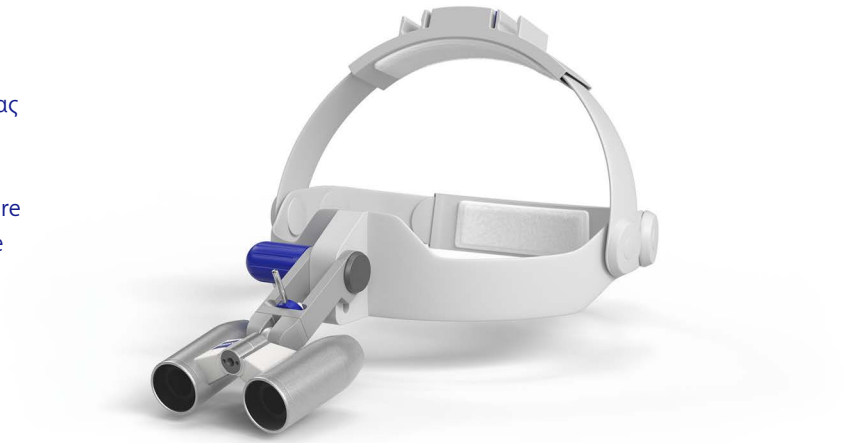
EyeMag Pro S

Instructions for Use
Εγχειρίδιο λειτουργίας
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Instrucţiuni de utilizare
Návod na používanie
Navodila za uporabo
Kullanım Kılavuzu



Congratulations on purchasing your medical head-worn loupe from ZEISS. To ensure continuous and trouble-free use, please observe the information provided in these Instructions for Use.

EN Page 4

Σας συγχαίρουμε για την αγορά των μεγεθυντικών γυαλιών ιατρικής χρήσης της ZEISS. Για την εξασφάλιση της διαρκούς και απρόσκοπτης χρήσης, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις αυτών των οδηγιών χρήσης.

EL Σελίδα 23

Gratulálunk a ZEISS orvosi nagyító szemüvegének megvásárlásához! A tartós és problémamentes használat biztosítása érdekében kérjük, tartsa be ezen használati útmutató utasításait.

HU 42 oldal

Gratulujemy zakupu medycznych okularów lupowych firmy ZEISS. W celu zapewnienia długotrwałego, niezakłóconego używania urządzenia prosimy o przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji używania.

PL Strona 61

Felicitări pentru achiziționarea ochelarilor dvs. medicali cu lupă de la ZEISS. Pentru a asigura utilizarea durabilă și fără defecțiuni a acestora, respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare.

RO Pagina 80

Blahoželáme vám ku kúpe zdravotníckych lupových okuliarov značky ZEISS. Na zabezpečenie dlhodobého a bezporuchového používania dodržujte pokyny tohto návodu na použitie.

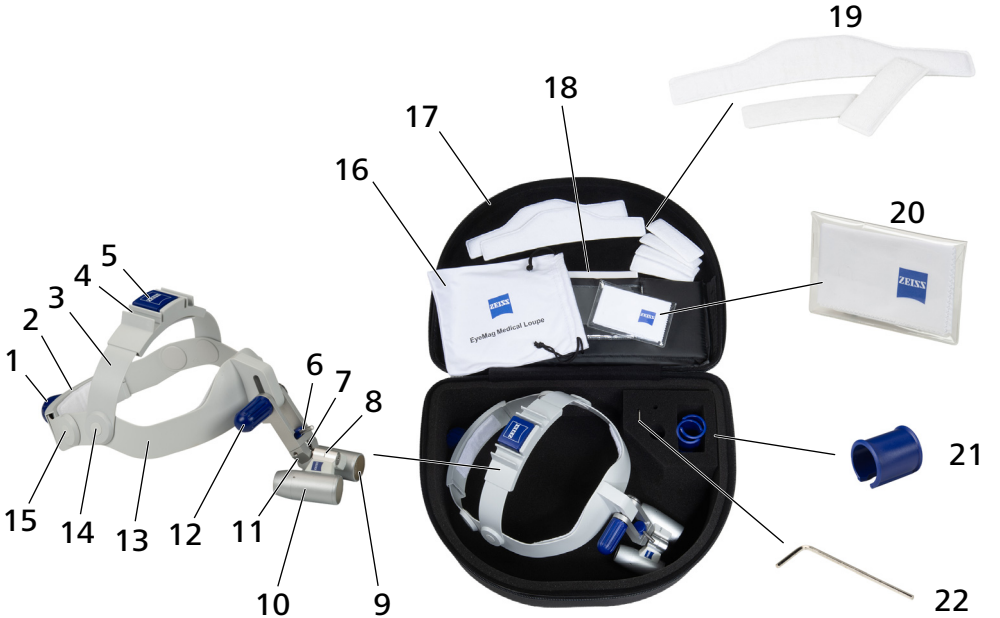
SK Strana 99

Čestitamo vam ob nakupu medicinske naglavne lupe družbe ZEISS. Da boste izdelek uporabljali trajno in brez motenj, upoštevajte naslednje napotke.

SL Stran 118

ZEISS marka tıbbi dürbünlü gözlük satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Sürekli ve arızasız kullanımı sağlamak için, bu kullanım kılavuzunun uyarılarını dikkate alın.

TR Sayfa 137


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
EyeMag Medical Loupe

EN

Table of Contents

Scope of supply 5
Safety measures 5
Hazard symbols 5
Product design fundamentals 6
Regulatory information 6
Target group 6
Intended use 6
Typical misuse 6
Notes for the user 6
Prevention of injury 7
Prevention of damage to material 7
Other safety measures 7
Notifying the manufacturer and authorities 7
Figures 7
Symbols and labels 8
Description 9
Product 9
Components 9
Operation 10
First steps 10
Configuring the product 11
Configuring the optical system 13
Flip-up function 15
Replacing the optical system 16
Replacing the textile pads 17
Using components 17
Protection caps 17
Contact guard 18
Using the product with LED illumination 19
Care and maintenance 19
Storage 19
Cleaning 19
Disinfection 20
Disposal 20
Product data 20
Instructions for Use 21
Accessories 21
ZEISS LED illumination 21
System carrier 21
Optical systems 21
Technical specifications 22

EN

Scope of supply

The following parts belong to your EyeMag Pro S (hereinafter referred to as "product"):

1 Head circumference adjustment knob
2 Rear headband (with attached textile pad)
3 Top headband (with attached textile pad)
4 Notch for clamping sleeve (2x)
5 Adjustment knob for top headband
6 Locking lever
7 Ball adapter
8 Folding bridge
9 Lens protection caps (mounted)
10 Optical system
11 Optical mount
12 Height adjustment locking knob
13 Front headband (with attached textile pad)
14 Hinge for top headband
15 Hinge for rear headband
16 Fabric bag
17 Softcase, large
18 Instructions for Use G-30-2331 & G-30-1560
19 Additional replaceable textile pads
20 ZEISS Microfiber Lens Cleaning Cloth
21 Contact guard (2x)
22 SW1.5 hex key

Technical details and delivery package subject to change.

Safety measures

Correct use of the device is absolutely vital for safe operation. Before using the product, please note the information contained in these Instructions for Use, the Instructions for Use of any additional product equipment such as an illumination system, and the legal accident prevention regulations. These Instructions for Use are part of the product and must be accessible at all times. Keep the Instructions for Use over the entire service life of the product.

Hazard symbols

The following hazard symbols and signal words have been incorporated in the safety information of these Instructions for Use.

Symbol	Signal word	In the event of noncompliance
⚠	**WARNING!**	**Death** or **severe injuries** may occur
⚠	**CAUTION!**	**Minor** or **moderate** injuries may occur
	NOTE!	**Damage to property** may occur

EN

Product design fundamentals

The product described in these Instructions for Use has been designed and tested in accordance with ZEISS safety standards as well as national and international regulations.

The product as well as the components are latex-free.

The product consists of an optical system (Keplerian binocular teleloupe system) and a system carrier.

Carl Zeiss Meditec AG uses an EN ISO 13485 compliant QM system certified by DQS.

Regulatory information

In the medical field, the loupe is a Class 1 product in accordance with EU Medical Device Regulation (MDR) 2017/745.

Target group

These Instructions for Use are intended for medical personnel responsible for the use, cleaning and disposal of the product.

Intended use

The loupes of the EyeMag family are medical loupes used for binocular stereoscopic near vision, e.g., in dentistry or surgical applications.

Typical misuse

Do not use the product

– for looking into bright light sources, e.g. lasers
– if modifications have been made to the product

Notes for the user

The following information symbols are used in these Instructions for Use:

Symbol	Application
–	Bulleted list
1.	Call to action where the order of steps must be followed.
■	Prompt for an action

The product causes hazard when not correctly used or when not used in a proper condition. Please note the information provided below.

Prevention of injury

WARNING!

Intense light radiation may lead to irreversible damage to the eye!

- When wearing the product, never look directly at the sun or at powerful technical light sources such as lasers.
- Use the product only for the purpose described.

Caution!

Risk of crushing fingers due to incorrect operation!

- Please note the steps of operation described in these Instructions for Use.

Falling parts, body fluids or contamination can infect patients or users.

- Before use, check the product for damage, loose parts and for proper function.
  - Do not continue using the product if it is damaged.
  - The parts that you can replace yourself can be found under "Accessories", on page 21.

Prevention of damage to material

Mechanical stress will damage the product!

- Do not subject the product to severe mechanical stress, such as by dropping it or knocking it against other objects.

The ingress of liquid will damage the product!

- Do not clean the product in an ultrasonic bath, under running water, in a water bath or in a similar manner, as it is not waterproof.

Other safety measures

- If it is absolutely necessary to use the product for a surgical procedure, perform the procedure only if a substitute product of the same type is available.

Notifying the manufacturer and authorities

- If a serious incident occurs in connection with this medical device affecting the operator or another person, the operator (or responsible person) must report this serious incident to the manufacturer or distributor of the medical product. In the European Union, the operator must report this serious incident to the responsible authority in the country in question.

Figures

Figures may differ from the original.

EN

Symbols and labels

Symbol	Description	
	**UDI label** – Manufacturer (company name) – Symbol for "Manufacturer" – Manufacturer's address – Product name – Machine readable label (QR code) – Reference number – Serial number – Date of manufacture – MD designates the product as a medical device – UDI mark – UDI Device Identifier – UDI Production Identifier – CE mark	 Carl Zeiss Meditec AG Goeschwitzer Strasse 51-52 07745 Jena, Germany EyeMag Pro S REF SN MD UDI UDI-DI UDI-PI CE
X,Xx / XXX	Magnification factor / working distance in mm	
ZEISS	ZEISS logo (manufacturer)	



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

Description

Product

The product (Fig. 1) consists of an S system carrier (support) and a binocular optical system. The system carrier is comprised of flexible hinges and straps. The optical system features two eyepieces. The optical system provides large homogeneous fields of view, giving you an optimal overview of the treatment area. Information regarding the magnification and working distance of the optical system is provided on the bridge between the sleeves.

Components

The following components can be attached to the product:

Protection caps (Fig. 2)

The protection caps protect the optical system against contamination and mechanical damage during use.

The product is shipped with the protection caps already attached to the optical system.

Contact guard (Fig. 3)

The sterilizable contact guard permits sterile operation of the flip-up function.

EN

Operation

The product allows the user to work at all times with his or her head and body in a relaxed and comfortable upright position.

The various configuration and attachment options available are described on the pages to follow.

First steps



WARNING!

Risk of infection due to loose or falling parts of the product!

- Before use, check the product and its components for damage, loose parts and functional safety.

- Adjust the product's settings as described in this manual.



Fig. 4

Configuring the product

To obtain optimum wearing comfort, you must adjust the product to fit the size and shape of your head.

The product generally only needs to be configured once. For safety reasons, this should be done in front of a mirror.

Proceed as follows:

1. Flip the optical system up into the last clickstop position.
2. Tighten the locking knob so that the optical system remains in the configured position.
3. Turn the adjustment knob to increase the head circumference until the product can be comfortably placed on your head.
4. Lengthen the top headband until the product can be comfortably placed on your head.
5. Put on the product.
6. Lower or raise the rear headband as necessary.
7. Rotate the top headband into the desired clickstop position as necessary.
8. Turn the adjustment knob to decrease the head circumference until the product sits firmly on your head.
9. Align the product so that the optical mount sits symmetrically above the bridge of the nose, and the lower edge of the front headband is approx. 35 to 45 mm above the center of the eyes.

EN



10. Push the two pieces of the top headband together to reduce the head height.
11. To increase the head height, press the head height adjustment button and pull the two pieces of the upper headband apart.
12. To remove the product, turn the head circumference adjustment knob and lift the product upwards.





Fig. 5







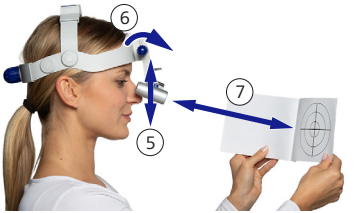
Fig. 6

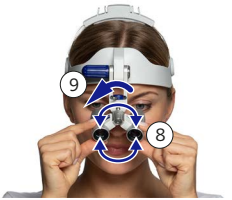
Configuring the optical system

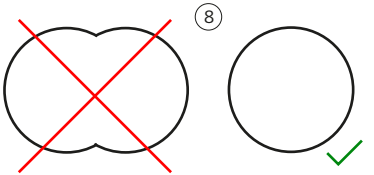
If you have adjusted the product to fit the size and shape of your head as described on the previous pages, the optical system should be in the upper position.

1. Flip the optical system into the lower position.
   When doing this, ensure that there is sufficient space between the system and your eyes, and avoid direct contact between the optical mount and the bridge of your nose.
2. Hold the optical system firmly with one hand.
3. Turn the height adjustment locking knob to the left to loosen the height adjustment lock.
4. Move the clamping lever all the way to the left to release it.

EN







5. Adjust the optical system to your desired height.
6. Turn the height adjustment locking knob to lock the height position.
7. Adjust the distance to the test card (Fig. 16) until the test card is in the focal plane of the optical system.
8. Adjust the foldable bridge to set the interpupillary distance. If you see a circular field of vision in the focal plane, you have found the optimal setting.
9. To lock your configuration settings, move the clamping lever all the way to the right.

Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

Flip-up function

If you do not need to use the product while wearing it, the optical system can be flipped up and out of the visual field (Fig. 8).

NOTE!

Quick and jerky movements may damage the carrier, optical system or eyeglass lens!

- Always be careful when flipping the optical system up or down (Fig. 8, 9).

If you are using a mounted sterilizable contact guard, please observe the following when using the flip-up function:

WARNING!

Risk of infection caused by non-sterile surfaces!

- Do not touch any unsterile surfaces. If you can no longer ensure that the contact guard is sterile, have another person operate the flip-up function.

EN

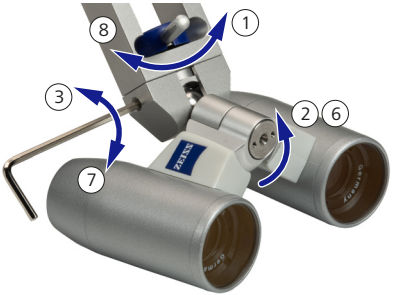


Fig. 10

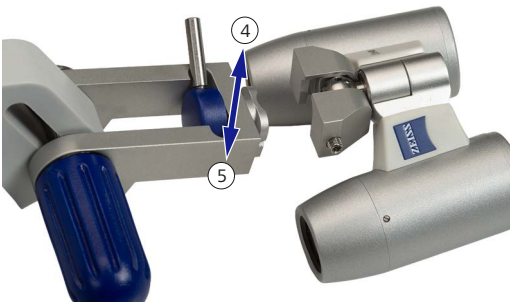


Fig. 11

Replacing the optical system

(Fig. 10 and 11)

WARNING!

Risk of infection due to loose or falling parts of the product!

- Before use, check the product and its components for damage, loose parts and functional safety.
- If you are unable to restore functionality, do not continue to use the product.

NOTE!

Risk of damage to the optical system or system carrier caused by falling!

- Firmly hold the product with both hands when removing the optical system.

1. Move the clamping lever all the way to the left to release it.
2. If you need to, flip the optical system out of the way.
3. Use the SW1.5 hex key to loosen the set screw located on the side of the optical mount.
4. Push the optical mount and optical system upward along the guideway to remove them.
5. Insert an optical system of your choice along the guideway from above to attach it to the optical mount.
6. If you need to, flip the optical system out of the way.

7. Use the SW1.5 hex key to tighten the set screw located on the side of the optical mount.
8. To lock the optical system in place, move the clamping lever all the way to the right.
9. Configure the optical system as described under "Configuring the optical system" on page 13.

Replacing the textile pads

The support is outfitted with textile pads in various positions to improve wearing comfort and hygiene (Fig. 12). These replaceable textile pads are attached by means of velcro fasteners. They are washable (delicate cycle at 40 °C).



Fig. 12

Using components

Protection caps

Removing the protection caps (Fig. 13)

- Carefully unscrew the protection caps from the optical system.

Attaching the protection caps (Fig. 13)

- Place the protection caps on the optical system and carefully screw them on.



Fig. 13

EN



Fig. 14



Fig. 15

Contact guard

Attaching the contact guard

WARNING!

Risk of infection caused by unsterile contact guard!

- The sterilizable contact guard permits sterile operation of the flip-up function.
- Do not touch any unsterile surfaces. If you can no longer ensure that the contact guard is sterile, have another person operate the flip-up function.
- The contact guard must be sterilized before each use. This also applies to the first use after delivery. See G-30-1560.

- Slide the already sterilized contact guard over the front of the optical system (Fig. 14).

Removing the contact guard

- Slide the contact guard towards the front of the optical system to remove it (Fig. 15).

Using the product with LED illumination

The product can be used in combination with ZEISS LED illumination (see page 21). A corresponding adapter is supplied with the purchase of the LED illumination, or can be ordered separately.

Care and maintenance

The product (including its components) is a sensitive optical product and must be handled with care. Therefore, please note the following recommendations.

Storage

Store the product in its original case (large softcase) when it is not in use. Make sure that no parts come under pressure.

Cleaning

WARNING!

Risk of infection due to surface parts coming loose and falling off!

- Do not use solvents or sharp and grinding cleaning agents as this may cause particles to be released from the surface.

CAUTION!

Incompatibility of cleaning agents!

- To avoid allergic reactions, follow the instructions provided by the manufacturer of the cleaning agent.

NOTE!

The product is not waterproof! Penetrating liquid may damage the product.

- Do not clean the product in an ultrasonic bath.
- Do not clean the product under running water.
- Do not clean the product in a water bath.
- Do not spray cleaning fluids directly onto the product.

- Clean the product with standard cleaning agents after every use.
- Clean the contaminated glass surfaces using the cleaning towel included in the delivery package.

EN

Disinfection

NOTE!

Surface damage to the product!

- Use an aldehyde and/or alcohol-based disinfectant. The addition of quaternary compounds is acceptable. To avoid damaging the surfaces, do not use any disinfecting components other than those specified below.

The maximum concentrations are:

– For alcohol (tested with 2 propanol): 80%
– For aldehyde (tested with glutaraldehyde): 2%
– For quaternary compounds (tested with DDAC): 2.5%
– For phenols (tested with phenylphenol): 0.7%

Disposal

NOTE!

Incorrect disposal contaminates the environment!

- Observe the local laws/regulations governing disposal.

- Keep the packaging material for use in the event of repair.
- If you want to dispose of the packaging materials: Dispose of the packaging materials by sending them to an approved collection system for recycling.

Product data

Use the product only with the components and accessories included in the delivery package and approved by ZEISS. The components and accessories listed below can be ordered from ZEISS. You can find the ZEISS representative for your country online at:
www.zeiss.com/med/contacts

Instructions for Use

Description	Order number	Pcs.
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Reprocessing Instructions G-30-1560	000000-1312-845	1

Accessories

Description	Order number	Pcs.
Contact guard	304156-9900-000	2
ZEISS Lens Microfiber Cloth	000000-0576-756	1
Softcase, large	000000-1460-441	1
Fabric bag	304100-9001-000	1
Textile pads, rear and upper	304160-8011-000	1
Textile pad, front	304160-8012-000	1
SW1.5 hex key	000000-0015-244	1

ZEISS LED illumination

Description	Order number	Pcs.
EyeMag Light II	304121-9010-000	1

System carrier

Description	Order number	Pcs.
System carrier, S (support)	304160-9100-000	1

Optical systems

Description	Order number	Pcs.
K 3.2 x/ 500 mm	304156-9503-000	1
K 3.3 x/ 450 mm	304156-9453-000	1
K 3.5 x/ 400 mm	304156-9403-000	1
K 3.6 x/ 350 mm	304156-9353-000	1
K 4.0 x/ 300 mm	304156-9304-000	1
K 4.0 x/ 450 mm	304156-9454-000	1
K 4.0 x/ 500 mm	304156-9504-000	1
K 4.0 x/ 550 mm	304156-9554-000	1
K 4.3 x/ 400 mm	304156-9404-000	1
K 4.5 x/ 350 mm	304156-9354-000	1
K 5.0 x/ 300 mm	304156-9305-000	1
K 5.0 x/ 500 mm	304156-9505-000	1
K 5.0 x/ 550 mm	304156-9555-000	1
K 6.0 x/ 500 mm	304156-9506-000	1
K 6.0 x/ 550 mm	304156-9556-000	1
Protection caps	304156-9901-000	2

EN

Technical specifications

Working distance in mm (measured from the eye)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Optical system magnification	3.2x	3.3x	3.5x	3.6x	4.0x	4.0x	4.0x	4.0x	4.3x	4.5x	5.0x	5.0x	5.0x	6.0x	6.0
Approx. max weight of optical system	93 g														
Approx. max weight with STMS system carrier	330 g														
Average service life	6 years														

EL

Πίνακας περιεχομένων

Παραδοτέος εξοπλισμός 24
Μέτρα ασφαλείας 24
Σύμβολα επικινδυνότητας 24
Βασικές αρχές κατασκευής του προϊόντος 25
Κανονιστικές πληροφορίες 25
Ομάδα-στόχος 25
Σκοπός χρήσης 25
Εσφαλμένη χρήση 25
Υποδείξεις για τον χρήστη 25
Αποφυγή τραυματισμών 26
Αποφυγή υλικών ζημιών 26
Άλλα μέτρα ασφαλείας 26
Κοινοποιήσεις προς κατασκευαστές και αρμόδιες υπηρεσίες 26
Εικόνες 26
Σύμβολα και ενδείξεις 27
Περιγραφή 28
Προϊόν 28
Εξαρτήματα 28
Χειρισμός 29
Πρώτα βήματα 29
Ρύθμιση του προϊόντος 30
Ρύθμιση οπτικού συστήματος 32
Λειτουργία ανύψωσης φακού 34
Αντικατάσταση οπτικού συστήματος 35
Αντικατάσταση υφασμάτινων επιθεμάτων 36
Χρήση εξαρτημάτων 36
Καπάκι φακού 36
Προστατευτικό επαφής 37
Χρήση με φωτισμό LED 38
Φροντίδα και συντήρηση 38
Φύλαξη 38
Καθαρισμός 38
Απολύμανση 39
Απόρριψη 39
Δεδομένα προϊόντος 39
Οδηγίες χρήσης 40
Εξαρτήματα 40
Φωτισμός LED ZEISS 40
Πλαίσιο συστήματος 40
Οπτικά συστήματα 40
Τεχνικά χαρακτηριστικά 41

EL

Παραδοτέος εξοπλισμός

Το EyeMag Pro S (εφεξής το προϊόν) αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη:

1 Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης περιμέτρου κεφαλής
2 Ιμάντας πίσω μέρους κεφαλής (με τοποθετημένο υφασμάτινο επίθεμα)
3 Ιμάντας πάνω μέρους κεφαλής (με τοποθετημένο υφασμάτινο επίθεμα)
4 Εσοχή για χιτώνιο σύσφιξης (2x)
5 Κουμπί ρύθμισης ιμάντα κεφαλής
6 Μοχλός κλειδώματος
7 Σφαιρικός προσαρμογέας
8 Ρυθμιζόμενη γέφυρα
9 Καπάκι φακού (τοποθετημένο)
10 Οπτικό σύστημα
11 Υποδοχή οπτικού συστήματος
12 Περιστροφικό κουμπί σύσφιξης για ρύθμιση του ύψους
13 Ιμάντας μετώπου (με τοποθετημένο υφασμάτινο επίθεμα)
14 Περιστροφική άρθρωση ιμάντα πάνω μέρους κεφαλής
15 Περιστροφική άρθρωση ιμάντα πίσω μέρους κεφαλής
16 Υφασμάτινη τσάντα
17 Μεγάλη μαλακή θήκη
18 Οδηγίες χρήσης G-30-2331 & G-30-1560
19 Πρόσθετα εναλλάξιμα υφασμάτινα επιθέματα
20 Πανί καθαρισμού γυαλιών από μικροΐνες ZEISS
21 Προστατευτικό επαφής (2x)
22 Κλειδί Allen SW1,5

Με την επιφύλαξη αλλαγών στην έκδοση και τον παραδοτέο εξοπλισμό στο πλαίσιο περαιτέρω τεχνικής ανάπτυξης.

Μέτρα ασφαλείας

Η σωστή χρήση του προϊόντος αποτελεί προϋπόθεση για την ασφαλή λειτουργία. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και τα εγχειρίδια χρήσης άλλου εξοπλισμού του προϊόντος, π.χ. φωτισμού, και ενημερωθείτε για τους ισχύοντες νομικούς κανόνες πρόληψης ατυχημάτων. Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και πρέπει να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Σύμβολα επικινδυνότητας

Τα ακόλουθα σύμβολα επικινδυνότητας και οι προειδοποιητικές λέξεις έχουν ενσωματωθεί στις υποδείξεις ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

Σύμβολο	Προειδοποιητική λέξη	Σε περίπτωση μη τήρησης
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**	μπορεί να προκληθεί **θάνατος** ή **σοβαροί τραυματισμοί**
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!**	μπορεί να προκληθούν **ελαφρείς** και **μέτριοι** τραυματισμοί

Σύμβολο	Προειδοποιητική λέξη	Σε περίπτωση μη τήρησης
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ!	μπορεί να προκληθούν **υλικές ζημιές**

Βασικές αρχές κατασκευής του προϊόντος

Το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας ZEISS και τους ισχύοντες εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς.

Το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν περιέχουν λατέξ.

Το προϊόν αποτελείται από ένα οπτικό σύστημα (διοφθάλμιο σύστημα τηλεσκοπικών φακών κεπλεριανού τύπου) και ένα πλαίσιο συστήματος.

Η Carl Zeiss Meditec AG εφαρμόζει ένα πιστοποιημένο σύστημα διαχείρισης ποιότητας κατά EN ISO 13485, το οποίο πιστοποιήθηκε από τον οργανισμό DQS.

Κανονιστικές πληροφορίες

Στον κλάδο της ιατρικής, τα μεγεθυντικά γυαλιά αποτελούν, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (MDR), προϊόν κατηγορίας I.

Ομάδα-στόχος

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης απευθύνεται σε ιατρικό προσωπικό, το οποίο είναι υπεύθυνο για τη χρήση, τον καθαρισμό ή την απόρριψη του προϊόντος.

Σκοπός χρήσης

Η οικογένεια μεγεθυντικών γυαλιών EyeMag περιλαμβάνει μεγεθυντικά γυαλιά ιατρικής χρήσης για τη διόφθαλμη στερεοσκοπική κοντινή όραση, π.χ. σε οδοντιατρικές ή χειρουργικές εφαρμογές.

Εσφαλμένη χρήση

Η χρήση του προϊόντος δεν επιτρέπεται

– για την παρατήρηση έντονων φωτεινών πηγών, π.χ. λέιζερ
– σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος

Υποδείξεις για τον χρήστη

Τα ακόλουθα σύμβολα πληροφοριών χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήσης:

Σύμβολο	Εφαρμογή
–	Απαρίθμηση
1.	Προτροπή για δράση, κατά την οποία πρέπει να τηρείται η σειρά.
■	Προτροπή για δράση

Το προϊόν ενέχει κινδύνους σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προβλεπόμενης χρήσης. Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις.

EL

Αποφυγή τραυματισμών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η έντονη φωτεινή ακτινοβολία μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες οφθαλμικές βλάβες!

- Μην κοιτάζετε ποτέ απευθείας τον ήλιο ή έντονες τεχνητές φωτεινές πηγές, π.χ. λέιζερ, με το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο στο πλαίσιο της προβλεπόμενης χρήσης.

Προσοχή!

Σύνθλιψη των δακτύλων λόγω λανθασμένου χειρισμού!

- Τηρείτε τα μεμονωμένα βήματα χειρισμού του εγχειριδίου χρήσης.

Κίνδυνος μόλυνσης του ασθενούς ή του χρήστη από την πτώση μερών του προϊόντος, σωματικών υγρών ή ακαθαρσιών.

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το προϊόν για βλάβες, χαλαρά μέρη και ως προς τη λειτουργία του.
  - Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος εάν έχει υποστεί βλάβη.
  - Στο κεφάλαιο «Εξαρτήματα», στη σελίδα 40, παρατίθενται τα μέρη τα οποία μπορείτε να αντικαταστήσετε μόνοι σας.

Αποφυγή υλικών ζημιών

Σε περίπτωση μηχανικής επιβάρυνσης, προκαλούνται βλάβες στο προϊόν!

- Προστατεύστε το προϊόν από έντονη μηχανική επιβάρυνση, π.χ. πτώση ή πρόσκρουση.

Σε περίπτωση εισχώρησης υγρών, προκαλούνται βλάβες στο προϊόν!

- Απαγορεύεται ο καθαρισμός του προϊόντος σε λουτρό υπερήχων, κάτω από τρεχούμενο νερό, σε υδατόλουτρο ή με παρόμοιους τρόπους, επειδή δεν είναι αδιάβροχο.

Άλλα μέτρα ασφαλείας

- Εάν για την ολοκλήρωση μιας επέμβασης απαιτείται οπωσδήποτε η χρήση του προϊόντος, ολοκληρώστε την επέμβαση μόνο εφόσον διατίθεται ανταλλακτικό προϊόν ίδιου τύπου.

Κοινοποιήσεις προς κατασκευαστές και αρμόδιες υπηρεσίες

- Εάν προκύψει κάποιο σημαντικό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, το οποίο αφορά τον φορέα εκμετάλλευσης ή ένα άλλο πρόσωπο, ο φορέας εκμετάλλευσης (ή ο υπεύθυνος) πρέπει να κοινοποιήσει αυτό το σημαντικό περιστατικό στον κατασκευαστή ή στον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ο φορέας εκμετάλλευσης πρέπει να κοινοποιήσει αυτό το σημαντικό περιστατικό στην αρμόδια υπηρεσία της χώρας του.

Εικόνες

Οι εικόνες μπορεί να αποκλίνουν από το πρωτότυπο.

Σύμβολα και ενδείξεις

Σύμβολο	Περιγραφή
	**Πινακίδα UDI** – Κατασκευαστής (Εταιρική επωνυμία) Carl Zeiss Meditec AG – Σύμβολο για «Κατασκευαστή» – Διεύθυνση του κατασκευαστή Goeschwitzer Strasse 51-52 07745 Jena, Germany – Όνομα προϊόντος EyeMag Pro S – Μηχανικά αναγνώσιμο σήμα (κωδικός QR) – Αριθμός αναφοράς REF – Σειριακός αριθμός SN – Ημερομηνία κατασκευής – Η ένδειξη MD υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν MD – Σήμανση UDI UDI – Αναγνωριστικό προϊόντος UDI UDI-DI – Σήμανση κατασκευής UDI UDI-PI – Σήμανση CE CE
X,Xx / XXX	Συντελεστής μεγέθυνσης/Απόσταση εργασίας σε mm
ZEISS	Λογότυπο της εταιρείας ZEISS (κατασκευαστής)

EL



Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3

Περιγραφή

Προϊόν

Το προϊόν (Εικ. 1) αποτελείται από το πλαίσιο συστήματος S (Support) και ένα διοφθάλμιο οπτικό σύστημα. Το πλαίσιο συστήματος αποτελείται από εύκαμπτες αρθρώσεις και ιμάντες. Το οπτικό σύστημα διαθέτει δύο προσοφθάλμια. Το οπτικό σύστημα εξασφαλίζει μεγάλα ομοιόμορφα οπτικά πεδία, τα οποία συμβάλλουν στη βέλτιστη επισκόπηση της περιοχής επέμβασης. Πληροφορίες σχετικά με τη μεγέθυνση και την απόσταση εργασίας του οπτικού συστήματος παρέχονται χαραγμένες στη γέφυρα μεταξύ των χιτωνίων.

Εξαρτήματα

Τα ακόλουθα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν στο προϊόν:

Καπάκι φακού (Εικ. 2)

Το καπάκι φακού προστατεύει το οπτικό σύστημα από ρύπανση ή μηχανική βλάβη κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Κατά την παράδοση του προϊόντος, το καπάκι φακού παρέχεται τοποθετημένο στο οπτικό σύστημα.

Προστατευτικό επαφής (Εικ. 3)

Το αποστειρώσιμο προστατευτικό επαφής καθιστά δυνατό τον στείρο χειρισμό κατά τη διαδικασία ανύψωσης φακού.

Χειρισμός

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται πάντα με το κεφάλι σε όρθια θέση και σε καθιστή στάση, διασφαλίζοντας με αυτόν τον τρόπο την άνετη εργασία.

Στις επόμενες σελίδες περιγράφονται οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης και στερέωσης.

Πρώτα βήματα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης από πτώση χαλαρών μερών του προϊόντος!

- Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση για βλάβες, χαλαρά μέρη και ως προς την ασφαλή λειτουργία τους.

- Προσαρμόστε τις ρυθμίσεις σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.



Εικ. 4

Ρύθμιση του προϊόντος

Για την επίτευξη μέγιστης άνεσης, θα πρέπει να ρυθμίσετε το προϊόν σύμφωνα με το μέγεθος και το σχήμα του κεφαλιού σας.

Κατά βάση, απαιτείται ρύθμιση του προϊόντος μόνο μία φορά. Για λόγους ασφαλείας, πρέπει να εκτελείται μπροστά σε καθρέφτη.

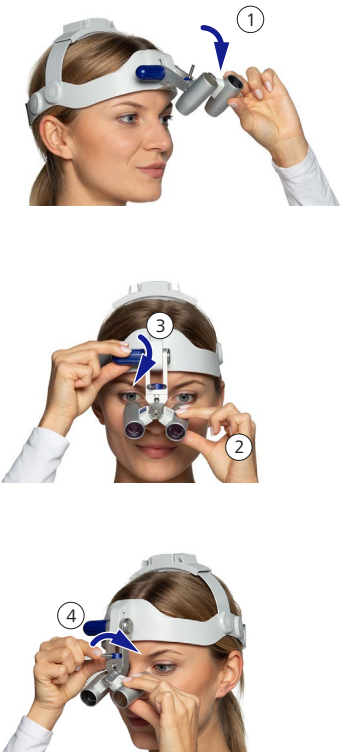
Για να το κάνετε αυτό, προχωρήστε ως εξής:

1. Γυρίστε το οπτικό σύστημα προς τα πάνω, μέχρι τέρμα.
2. Σφίξτε το περιστροφικό κουμπί σύσφιξης, ώστε το οπτικό σύστημα να παραμείνει στη ρυθμισμένη θέση.
3. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης περιμέτρου κεφαλής τόσο, ώστε το προϊόν να τοποθετείται άνετα στο κεφάλι σας.
4. Ρυθμίστε τον ιμάντα πάνω μέρους κεφαλής τόσο, ώστε το προϊόν να τοποθετείται άνετα στο κεφάλι σας.
5. Φορέστε το προϊόν.
6. Γυρίστε τον ιμάντα πίσω μέρους κεφαλής προς τα πάνω ή προς τα κάτω κατά περίπτωση.
7. Αν χρειάζεται, γυρίστε τον ιμάντα πάνω μέρους κεφαλής στην επιθυμητή θέση ασφάλισης.
8. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης περιμέτρου κεφαλής τόσο, ώστε το προϊόν να στέκεται σταθερά στο κεφάλι σας.



Εικ. 5

9. Ευθυγραμμίστε το προϊόν κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η υποδοχή οπτικού συστήματος να στέκεται συμμετρικά στη βάση της μύτης και το κάτω άκρο του ιμάντα μετώπου να βρίσκεται περίπου 35 έως 45 mm πάνω από το κέντρο των ματιών.
10. Πιέστε τα δύο μέρη του ιμάντα πάνω μέρους κεφαλής μεταξύ τους για να μειώσετε το ύψος κεφαλής.
11. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης ύψους κεφαλής και τραβήξτε τα δύο μέρη του ιμάντα πάνω μέρους κεφαλής προς τα έξω για να αυξήσετε το ύψος κεφαλής.
12. Για να αφαιρέσετε το προϊόν, γυρίστε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης περιμέτρου κεφαλής και αφαιρέστε το προϊόν σηκώνοντάς το προς τα πάνω.

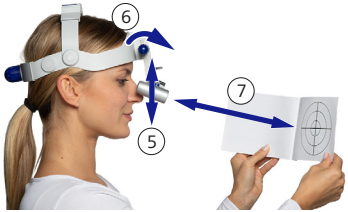


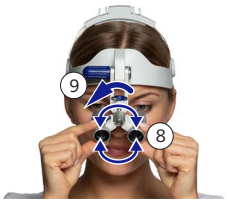
Εικ. 6

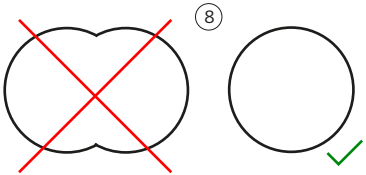
Ρύθμιση οπτικού συστήματος

Μετά τη ρύθμιση στο μέγεθος και το σχήμα του κεφαλιού σας σύμφωνα με την περιγραφή των παραπάνω σελίδων, το οπτικό σύστημα βρίσκεται αρχικά στην ανώτερη θέση.

1. Γυρίστε το οπτικό σύστημα προς τα κάτω.
   Εν προκειμένω βεβαιωθείτε ότι διατίθεται επαρκής απόσταση μεταξύ των οφθαλμών και του οπτικού συστήματος, και αποφύγετε την άμεση επαφή μεταξύ της υποδοχής οπτικού συστήματος και της μύτης.
2. Κρατήστε σταθερά το οπτικό σύστημα με το ένα χέρι.
3. Χαλαρώστε τον μηχανισμό στερέωσης για τη ρύθμιση του ύψους, γυρίζοντας το περιστροφικό κουμπί σύσφιξης προς τα αριστερά.
4. Λύστε τον μοχλό κλειδώματος πιέζοντάς τον προς τα αριστερά, μέχρι το τέρμα.







5. Φέρτε το οπτικό σύστημα στο επιθυμητό ύψος.
6. Ασφαλίστε το ύψος, γυρίζοντας το περιστροφικό κουμπί σύσφιξης για ρύθμιση του ύψους.
7. Αλλάξτε την απόσταση από την κάρτα δοκιμής (Εικ. 16), ώστε η κάρτα δοκιμής να βρίσκεται στο επίπεδο ευκρίνειας του οπτικού συστήματος.
8. Ρυθμίστε την απόσταση των ματιών μέσω της ρυθμιζόμενης γέφυρας. Η βέλτιστη ρύθμιση επιτυγχάνεται όταν στο επίπεδο ευκρίνειας σχηματίζεται ένα κυκλικό οπτικό πεδίο.
9. Ασφαλίστε τις ρυθμίσεις πιέζοντας τον μοχλό κλειδώματος προς τα δεξιά μέχρι τέρμα.

Εικ. 7



Εικ. 8



Εικ. 9

Λειτουργία ανύψωσης φακού

Εάν δεν χρειάζεστε το προϊόν ενόσω τον φοράτε, μπορείτε να απομακρύνετε το οπτικό σύστημα από το οπτικό πεδίο (Εικ. 8).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Οι απότομες και γρήγορες κινήσεις μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο πλαίσιο συστήματος, το οπτικό σύστημα ή τα κρύσταλλα!

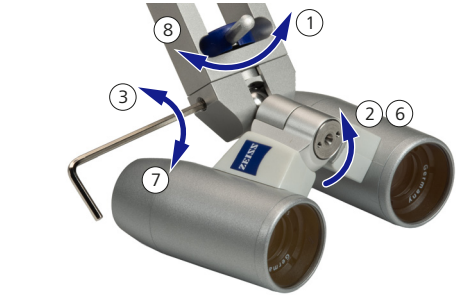
- Γυρίζετε πάντα προσεκτικά το οπτικό σύστημα προς τα πάνω ή προς τα κάτω (Εικ. 8, 9).

Κατά τη χρήση της λειτουργίας ανύψωσης φακού με τοποθετημένο και αποστειρωμένο προστατευτικό επαφής, δώστε προσοχή στα ακόλουθα:

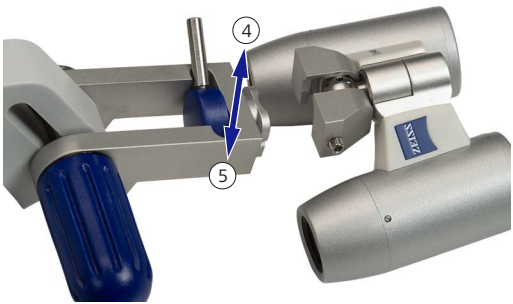
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης από μη αποστειρωμένες επιφάνειες!

- Μην αγγίζετε τις μη αποστειρωμένες επιφάνειες. Εάν δεν εξασφαλίζεται πλέον η στειρότητα του προστατευτικού επαφής, η διαδικασία ανύψωσης του φακού μπορεί να εκτελεστεί από κάποιο άλλο άτομο.



Εικ. 10



Εικ. 11

Αντικατάσταση οπτικού συστήματος

(Εικ. 10 και 11).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης από πτώση χαλαρών μερών του προϊόντος!

- Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση για βλάβες, χαλαρά μέρη και ως προς την ασφαλή λειτουργία τους.
- Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Πρόκληση βλάβης στο οπτικό σύστημα ή το πλαίσιο συστήματος λόγω πτώσης!

- Κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια κατά την αφαίρεση.

1. Λύστε τον μοχλό κλειδώματος πιέζοντάς τον προς τα αριστερά, μέχρι το τέρμα.
2. Αν χρειάζεται, γυρίστε το οπτικό σύστημα στο πλάι.
3. Λύστε την ακέφαλη βίδα στο πλάι της υποδοχής οπτικού συστήματος με το κλειδί Allen SW1,5.
4. Αφαιρέστε την υποδοχή οπτικού συστήματος με το οπτικό σύστημα, τραβώντας τα προς τα επάνω στον οδηγό.
5. Τοποθετήστε ένα οπτικό σύστημα της επιλογής σας στην υποδοχή οπτικού συστήματος μέσω του οδηγού από επάνω.
6. Αν χρειάζεται, γυρίστε το οπτικό σύστημα στο πλάι.

7. Σφίξτε την ακέφαλη βίδα στο πλάι της υποδοχής οπτικού συστήματος με το κλειδί Allen SW1,5.
8. Ασφαλίστε το οπτικό σύστημα, πιέζοντας τον μοχλό κλειδώματος προς τα δεξιά μέχρι τέρμα.
9. Ρυθμίστε το οπτικό σύστημα σύμφωνα με την περιγραφή στη σελίδα 32, «Ρύθμιση οπτικού συστήματος».



Εικ. 12

Αντικατάσταση υφασμάτινων επιθεμάτων

Για λόγους άνεσης και υγιεινής, τοποθετούνται σε ορισμένα σημεία στην εσωτερική πλευρά του πλαισίου υφασμάτινα επιθέματα (Εικ. 12). Τα εναλλάξιμα υφασμάτινα επιθέματα στερεώνονται με αυτοκόλλητες ταινίες τύπου velcro. Είναι κατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων (στους 40 °C, στο πρόγραμμα για ευαίσθητα).



Εικ. 13

Χρήση εξαρτημάτων

Καπάκι φακού

Αφαίρεση καπακιού φακού (Εικ. 13)

- Ξεβιδώστε προσεκτικά το καπάκι φακού από το οπτικό σύστημα.

Τοποθέτηση καπακιού φακού (Εικ. 13)

- Τοποθετήστε το καπάκι φακού στο οπτικό σύστημα και βιδώστε το προσεκτικά.



Εικ. 14



Εικ. 15

Προστατευτικό επαφής

Τοποθέτηση προστατευτικού επαφής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης λόγω μη αποστειρωμένου προστατευτικού επαφής!

- Το αποστειρώσιμο προστατευτικό επαφής καθιστά δυνατό τον στείρο χειρισμό κατά τη διαδικασία ανύψωσης φακού.
- Μην αγγίζετε τις μη αποστειρωμένες επιφάνειες. Εάν δεν εξασφαλίζεται πλέον η στειρότητα του προστατευτικού επαφής, η διαδικασία ανύψωσης του φακού μπορεί να εκτελεστεί από κάποιο άλλο άτομο.
- Το προστατευτικό επαφής πρέπει να αποστειρώνεται πριν από κάθε χρήση. Αυτό ισχύει και για την πρώτη χρήση μετά την παράδοση. Εν προκειμένω βλ. G-30-1560.

- Περάστε το ήδη αποστειρωμένο προστατευτικό επαφής στο οπτικό σύστημα από εμπρός (Εικ. 14).

Αφαίρεση προστατευτικού επαφής

- Αφαιρέστε το προστατευτικό επαφής από το οπτικό σύστημα τραβώντας το προς τα εμπρός (Εικ. 15).

Χρήση με φωτισμό LED

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με φωτισμό LED της ZEISS (βλ. σελίδα 40). Κατάλληλος προσαρμογέας παρέχεται κατά την αγορά του φωτισμού LED ή μπορείτε να τον παραγγείλετε ξεχωριστά.

Φροντίδα και συντήρηση

Το προϊόν (και τα εξαρτήματά του) είναι ένα ευαίσθητο οπτικό προϊόν και απαιτεί λεπτό χειρισμό. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες συστάσεις.

Φύλαξη

Σε περίπτωση μη χρήσης του προϊόντος, φυλάξτε το στην αρχική συσκευασία (μεγάλη μαλακή θήκη). Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη του δεν πιέζεται.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης λόγω πτώσης χαλαρών μερών από την επιφάνεια!

- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και ισχυρά ή λειαντικά καθαριστικά, επειδή ενδέχεται να χαλαρώσουν σωματίδια της επιφάνειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Δυσανεξία σε καθαριστικά μέσα!

- Για την αποφυγή αλλεργικών αντιδράσεων, δώστε προσοχή στα στοιχεία του κατασκευαστή του καθαριστικού μέσου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Το προϊόν δεν είναι αδιάβροχο! Σε περίπτωση εισχώρησης υγρών, ενδέχεται το προϊόν να υποστεί βλάβη.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν σε λουτρό υπερήχων.
- Μην καθαρίζετε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην καθαρίζετε το προϊόν σε υδατόλουτρο.
- Μην ψεκάζετε καθαριστικά υγρά απευθείας στο προϊόν.

- Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση με κοινά καθαριστικά του εμπορίου.
- Καθαρίστε τις λερωμένες γυάλινες επιφάνειες με το παρεχόμενο πανί καθαρισμού.

Απολύμανση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ζημιές στις επιφάνειες του προϊόντος!

- Χρησιμοποιήστε αντισηπτικό με βάση αλδεΰδη ή/και αλκοόλη. Η προσθήκη τεταρτοταγών ενώσεων είναι αποδεκτή. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται άλλα απολυμαντικά συστατικά, εκτός από αυτά που αναφέρονται παρακάτω, για την αποφυγή ζημιών στις επιφάνειες.

Οι μέγιστες συγκεντρώσεις εφαρμογής ανέρχονται σε:

– Για αλκοόλες (δοκιμασμένο με 2-προπανόλη): 80%
– Για αλδεΰδες (δοκιμασμένο με γλουταραλδεΰδη): 2%
– Για τεταρτοταγείς ενώσεις (δοκιμασμένο με DDAC): 2,5%
– Για φαινόλες (δοκιμασμένο με φαινυλοφαινόλη) 0,7%

Απόρριψη

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ρύπανση του περιβάλλοντος λόγω μη ορθής απόρριψης!

- Τηρείτε τους τοπικούς νόμους/κανονισμούς για την απόρριψη.

- Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση επισκευής.
- Εφόσον επιθυμείτε να απορρίψετε τη συσκευασία, παραδώστε τα υλικά συσκευασίας σε κάποιο αναγνωρισμένο σύστημα συλλογής απορριμμάτων για ανακύκλωση.

Δεδομένα προϊόντος

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τα παρεχόμενα και εγκεκριμένα από την ZEISS εξαρτήματα και παρελκόμενα. Μπορείτε να παραγγείλετε τα ακόλουθα εξαρτήματα και παρελκόμενα από την ZEISS. Θα βρείτε τον αρμόδιο επικοινωνίας της ZEISS για τη χώρα σας στο διαδίκτυο στον εξής ιστότοπο:
www.zeiss.com/med/contacts

EL

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας	Τεμ.
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Οδηγίες επανεπεξεργασίας G-30-1560	000000-1312-845	1

Εξαρτήματα

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας	Τεμ.
Προστατευτικό επαφής	304156-9900-000	2
Πανί καθαρισμού γυαλιών από μικροΐνες ZEISS	000000-0576-756	1
Μεγάλη μαλακή θήκη	000000-1460-441	1
Υφασμάτινη τσάντα	304100-9001-000	1
Υφασμάτινα επιθέματα, πίσω και πάνω	304160-8011-000	1
Υφασμάτινο επίθεμα, μπροστά	304160-8012-000	1
Κλειδί Allen SW1,5	000000-0015-244	1

Φωτισμός LED ZEISS

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας	Τεμ.
EyeMag Light II	304121-9010-000	1

Πλαίσιο συστήματος

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας	Τεμ.
Πλαίσιο συστήματος S (Support)	304160-9100-000	1

Οπτικά συστήματα

Περιγραφή	Αριθμός παραγγελίας	Τεμ.
K 3,2 x/ 500 mm	304156-9503-000	1
K 3,3 x/ 450 mm	304156-9453-000	1
K 3,5 x/ 400 mm	304156-9403-000	1
K 3,6 x/ 350 mm	304156-9353-000	1
K 4,0 x/ 300 mm	304156-9304-000	1
K 4,0 x/ 450 mm	304156-9454-000	1
K 4,0 x/ 500 mm	304156-9504-000	1
K 4,0 x/ 550 mm	304156-9554-000	1
K 4,3 x/ 400 mm	304156-9404-000	1
K 4,5 x/ 350 mm	304156-9354-000	1
K 5,0 x/ 300 mm	304156-9305-000	1
K 5,0 x/ 500 mm	304156-9505-000	1
K 5,0 x/ 550 mm	304156-9555-000	1
K 6,0 x/ 500 mm	304156-9506-000	1
K 6,0 x/ 550 mm	304156-9556-000	1
Καπάκι φακού	304156-9901-000	2

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Απόσταση εργασίας σε mm (από το μάτι)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Μεγέθυνση οπτικού συστήματος	3,2x	3,3x	3,5x	3,6x	4,0x	4,0x	4,0x	4,0x	4,3x	4,5x	5,0x	5,0x	5,0x	6,0x	6,0
μέγ. βάρος οπτικού συστήματος κατά προσέγγιση	93 g														
μέγ. βάρος με πλαίσιο συστήματος κατά προσέγγιση	330 g														
Μέση διάρκεια ζωής	6 χρόνια														

HU

Tartalomjegyzék

Szállítási terjedelem **43**
Biztonsági intézkedések **43**
Veszélyre utaló szimbólumok 43
Terméktervezés alapjai 44
Szabályozási információk 44
Célcsoport 44
Rendeltetés 44
Nyilvánvaló visszaélés 44
Tudnivalók a felhasználó számára 44
Sérülések elkerülése 45
Anyagi károk elkerülése 45
Egyéb biztonsági intézkedések 45
Jelentések a gyártónak és a hatóságoknak 45
Ábrák 45
Szimbólumok és feliratok 46
Leírás **47**
Termék 47
Alkotóelemek 47
Kezelés **48**
Első lépések 48
A termék beállítása 49
Optikai rendszer beállítása 51
Felhajtás funkció 53
Optikai rendszer cseréje 54
Textilpárna cseréje 55
Tartozékok használata **55**
Objektívvédő 55
Érintésvédő 56
LED-es világítással való használat 57
Ápolás és karbantartás **57**
Tárolás 57
Tisztítás 57
Fertőtlenítés 58
Ártalmatlanítás **58**
Termékadatok **58**
Használati útmutatók 59
Tartozékok 59
ZEISS LED-es világítás 59
Rendszertartó 59
Optikai rendszerek 59
Műszaki adatok 60

Szállítási terjedelem

Az Ön EyeMag Pro S terméke (a továbbiakban: Termék) a következő részekkel rendelkezik:

1 Fejkörméret beállítógombja
2 Hátsó fejpánt (rászerelt textilpárnával)
3 Felső fejpánt (rászerelt textilpárnával)
4 Kivágás a szorítóhüvely számára (2 db)
5 Felső fejpánt beállítógombja
6 Rögzítőkar
7 Golyós adapter
8 Híd
9 Objektívvédő (felszerelve)
10 Optikai rendszer
11 Optikai rögzítőadapter
12 Magasságállító reteszelő gomb
13 Első fejpánt (felszerelt textilpárnával)
14 Felső fejpánt zsanérja
15 Hátsó fejpánt zsanérja
16 Szövettasak
17 Puha tok, nagy
18 Használati útmutató G-30-2331 & G-30-1560
19 További cserélhető texilpárnák
20 ZEISS mikroszálas szemüvegtisztító kendő
21 Érintésvédő (2 db)
22 M1,5-ös belső hatlapú kulcs

A műszaki fejlesztés keretében a kivitel és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva.

Biztonsági intézkedések

A termék megfelelő használata elengedhetetlen a biztonságos működéshez. A termék használata előtt vegye figyelembe a jelen használati útmutató tartalmát, a termék egyéb eszközeinek (pl. világítás) használati útmutatóit, valamint a jogszabályban előírt baleset-megelőzési előírásokat. A jelen használati útmutató a termék része, és mindig hozzáférhetőnek kell lennie. Őrizze meg a használati útmutatót a termék teljes élettartama alatt.

Veszélyre utaló szimbólumok

Az alábbi, veszélyre utaló szimbólumok és figyelmeztetések a jelen használati útmutató biztonsági tudnivalóiban megtalálhatók.

Szimbólum	Figyelmeztető szó	Figyelmen kívül hagyás esetén
	**FIGYELEM!**	**halál** vagy **súlyos sérülések** léphetnek fel
	**VIGYÁZAT!**	**könnyű** és **közepesen súlyos sérülések** léphetnek fel
	MEGJEGYZÉS!	**anyagi károk** keletkezhetnek

HU

Terméktervezés alapjai

A jelen használati útmutatóban leírt terméket a ZEISS biztonsági szabványaival, valamint a nemzeti és nemzetközi előírásokkal összhangban alakítottuk ki és teszteltük.

A termék és alkotóelemei latexmentesek.

A termék egy optikai rendszerből (Kepler típusú teleszkópnagyító rendszerből) és rendszerhordozóból áll.

A Carl Zeiss Meditec AG az EN ISO 13485 szabvány szerint tanúsított minőségbiztosítási rendszert tart fenn, amelyet a DQS tanúsított.

Szabályozási információk

Az orvosi területen a nagyító szemüveg az orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet (MDR) szerint az I. osztályba sorolt terméknek minősül.

Célcsoport

A jelen használati útmutató célközönsége a terméket használó, tisztító vagy ártalmatlanító egészségügyi személyzet.

Rendeltetés

Az EyeMag nagyítószemüveg-család orvosi nagyítószemüvegeket tartalmaz binokuláris sztereoszkópikus közeli látáshoz, például a fogászatban vagy sebészeti alkalmazásokhoz.

Nyilvánvaló visszaélés

A termék használata nem engedélyezett

– erős fényforrásokba történő nézéshez (pl. lézer),
– ha a terméket szerkezetileg módosították

Tudnivalók a felhasználó számára

A használati útmutatóban az alábbi tájékoztató szimbólumokat használjuk:

Szimbólum	Alkalmazás
–	Felsorolás
1.	A műveletre való felszólításnál a sorrendet feltétlenül be kell tartani.
■	Műveletre való felszólítás

A termék helytelen vagy nem megfelelő állapotban történő használata veszélyes lehet. Vegye figyelembe az alábbi útmutatásokat.

Sérülések elkerülése

FIGYELEM!

A nagy fényintenzitású sugárzás szemkárosodást okozhat!

- Soha ne nézzen a termékkel közvetlenül a napba vagy nagy intenzitású technikai fényforrásokba, pl. lézerekbe.
- A terméket kizárólag a leírt célra használja.

Vigyázat!

Ujjak zúzódása helytelen használat miatt!

- Tartsa be a használati útmutató egyes üzemeltetési lépéseit.

A leeső alkatrészek, a testnedvek vagy a szennyeződések fertőzéseket okozhatnak a betegekben vagy a felhasználókban.

- Használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések, meglazult alkatrészek és működőképesség szempontjából.
  - Meghibásodás esetén ne használja a terméket tovább.
  - A(z) 59 oldalon lévő "Tartozékok" fejezetben olyan alkatrészeket talál, amelyeket saját maga is kicserélhet.

Anyagi károk elkerülése

A mechanikai terhelések kárt okozhatnak a termékben!

- Ne tegye ki a terméket erős mechanikai terhelésnek, pl. leejtésnek vagy ütésnek.

A behatoló folyadék károsítja a terméket!

- Ne tisztítsa a terméket ultrahangos fürdőben, folyó víz alatt, vízfürdőben vagy hasonló módon, mert a termék nem vízálló.

Egyéb biztonsági intézkedések

- Csak akkor végezzen olyan beavatkozásokat, amelyekhez a termék használata feltétlenül szükséges, ha rendelkezésére áll egy ugyanolyan típusú cseretermék.

Jelentések a gyártónak és a hatóságoknak

- Ha ezen orvostechnikai eszközzel kapcsolatban a kezelőszemélyzetet vagy más személyt érintő súlyos esemény következik be, az üzemeltető (vagy a felelős személy) köteles ezt bejelenteni a termék gyártójának vagy forgalmazójának. Az Európai Unióban az üzemeltetőnek a súlyos eseményt jelentenie kell országa illetékes hatóságánál.

Ábrák

Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

HU

Szimbólumok és feliratok

Szimbólum	Leírás	
	**UDI-tábla**	
	– Gyártó (cégnév)	Carl Zeiss Meditec AG
	– "Gyártó" szimbóluma	
	– Gyártó címe	Goeschwitzer Strasse 51–52 07745 Jena, Germany
	– Terméknév	EyeMag Pro S
	– Géppel olvasható jelölés (QR-kód)	
	– Hivatkozás	REF
	– Sorozatszám	SN
	– Gyártás dátuma	
	– MD: A terméket orvostechnikai eszközként (Medical Device) jelöli meg	MD
	– UDI-jelölés	UDI
	– UDI-termékjelölés	UDI-DI
	– UDI gyártási azonosító	UDI-PI
	– CE-jelölés	CE
X,Xx / XXX	Nagyítási tényező / működési távolság mm-ben	
ZEISS	A ZEISS (gyártó) vállalat logója	



1. ábra



2. ábra



3. ábra

Leírás

Termék

A termék (1. ábra) az S rendszertartóból (Support) és egy binokuláris optikai rendszerből áll. A rendszertartó rugalmas csuklókból és szalagokból áll. Az optikai rendszer két okulárral van felszerelve. Az optikai rendszer nagy homogén látómezőt biztosít, amely optimális áttekintést nyújt a kezelési területről. Az optikai rendszer nagyítására és a működési távolságra vonatkozó információk a tokok közötti hídra gravírozva találhatók.

Alkotóelemek

A termékhez az alábbi alkotóelemek csatlakoztathatók:

Objektívvédő (2. ábra)

Az objektívvédő védelmet nyújt az optikai rendszernek a használat közbeni szennyeződések vagy mechanikai sérülések ellen.

A termék kiszállításakor a lencsevédő már az optikai rendszeren található.

Érintésvédő (3. ábra)

A sterilizálható érintésvédő segítségével a felhajtás steril módon hajtható végre.

Kezelés

A termék bármikor lehetővé teszi a fej egyenes tartását és az egyenes ülőhelyzetet, amely kényelmes munkavégzést biztosít.

A különböző beállítási és rögzítési lehetőségeket a következő oldalakon ismertetjük.

Első lépések

FIGYELEM!

Fertőzésveszély a termék kilazult, leeső alkatrészei miatt!

- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket és a komponenseket sérülések, kilazult alkatrészek és működőképesség szempontjából.

- Kérjük, végezze el a beállításokat az utasításoknak megfelelően.



4. ábra

A termék beállítása

Az optimális viselési kényelem érdekében a terméket a saját fejméretére és formájára kell igazítania.

A termék beállítása alapvetően csak egyszer szükséges. A biztonság kedvéért a műveletet egy tükör előtt állva végezze.

A következőképpen járjon el:

1. Tolja felfelé az optikai rendszert az utolsó rögzítési pontig.
2. Húzza meg a rögzítőgombot, hogy az optikai rendszer a beállított helyzetben maradjon.
3. Fordítsa el a rögzítőgombot a fejkörmérethez annyira, hogy a termék kényelmesen a fejre helyezhető legyen.
4. Állítsa be a felső fejpántot úgy, hogy a terméket kényelmesen fel lehessen tenni a fejre.
5. Helyezze fel a terméket.
6. Fordítsa el a hátsó fejpántot ugyancsak felfelé vagy lefelé.
7. Szükség esetén fordítsa el a felső fejpántot a kívánt rögzítési pozícióba.
8. Fordítsa el a rögzítőgombot a fejkörmérethez úgy, hogy a termék stabil legyen a fejen.
9. Úgy állítsa be a terméket, hogy az optikát tartó adapter szimmetrikusan helyezkedjen el az orrnyereg fölött, és az elülső fejpánt alsó része kb. 35-45 mm-rel legyen a szemközéptől.

HU



10. Tolja össze a kétrészes felső fejpántot, hogy csökkentse a fejmagasságot.
11. Nyomja meg a fejmagasság beállítógombját és húzza szét a kétrészes felső fejpántot, hogy növelje a fejmagasságot.
12. A termék levételéhez forgassa el a fejkörméret beállítógombját, majd emelje le a terméket.





5. ábra



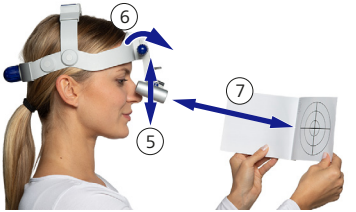
6. ábra

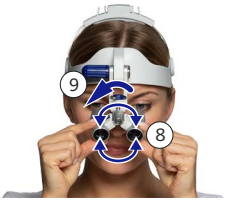
Optikai rendszer beállítása

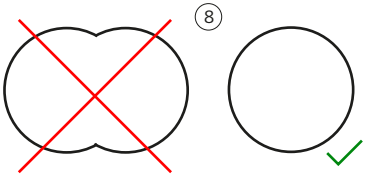
Az előző oldalakon leírtak szerint a fejmérethez és a fejformához való igazítás révén az optikai rendszer eleinte a felső pozícióban van.

1. Tolja lefelé az optikai rendszert.Közben figyeljen arra, hogy a szemek és az optikai rendszer között megfelelő távolság legyen, és kerülje a közvetlen érintkezést az optikai rögzítő és az orrnyereg között.
2. Egyik kézzel tartsa szorosan az optikai rendszert, és lazítsa meg a rögzítést.
3. Lazítsa meg a magasságállítás rögzítését úgy, hogy a rögzítőgombot balra forgatja.
4. Engedje ki a rögzítőkart úgy, hogy ütközésig balra tolja.

HU







7. ábra

5. Állítsa be az optikai rendszert a kívánt magasságra.
6. Rögzítse a magasságot úgy, hogy elforgatja a magasságállító reteszelő gombját.
7. Állítsa be a tesztkártyához való távolságot (16. ábra) úgy, hogy a tesztkártya az optikai rendszer élességi síkjában legyen.
8. Állítsa be a szemtávolságot a híd segítségével. Az optimális beállítás ott van, ahol az élességi síkban kör alakú látómezőt lehet felismerni.
9. Rögzítse a beállításokat úgy, hogy a rögzítőkart eltolja jobbra tolja az ütközőig.



8. ábra



9. ábra

Felhajtás funkció

Ha a viselés során nincs szüksége a termékre, az optikai rendszert elfordíthatja a látómezőből (8. ábra).

MEGJEGYZÉS!

A hirtelen és gyors mozdulatok károsíthatják a rendszertartót, az optikai rendszert vagy a szemüveglencsét!

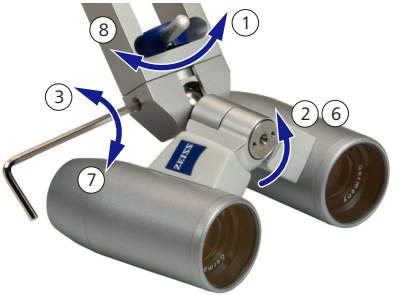
- Az optikai rendszert mindig óvatosan emelje fel vagy engedje le (8., 9. ábra).

Felhajtás esetén, ha a készülékre sterilizálható érintésvédő burkolat van felszerelve, a következőket kell figyelembe venni:

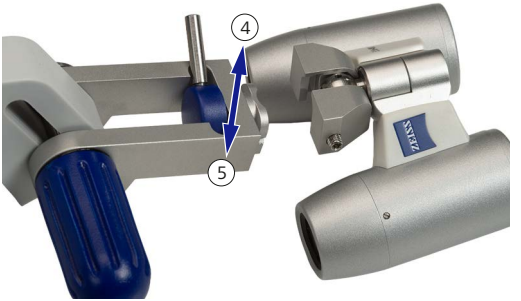
FIGYELEM!

Fertőzésveszély nem steril felületek miatt!

- Ne érintse meg a nem steril felületeket. Amennyiben az érintésvédő sterilitása már nem biztosított, a felhajtást egy másik személy is elvégezheti.



10. ábra



11. ábra

Optikai rendszer cseréje

(10. és 11. ábra).

FIGYELEM!

Fertőzésveszély a termék kilazult, leeső alkatrészei miatt!

- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket és a komponenseket sérülések, kilazult alkatrészek és működőképesség szempontjából.
- Ha nem sikerül helyreállítania a termék működőképességét, ne használja tovább a terméket.

MEGJEGYZÉS!

Az optikai rendszer vagy a rendszertartó leesés következtében megsérülhet!

- A levétel során mindkét kezével fogja meg a terméket.

1. Engedje ki a rögzítőkart úgy, hogy ütközésig balra tolja.
2. Szükség esetén fordítsa oldalra az optikai rendszert.
3. Nyissa ki az optikatartó oldalán található menetes stiftet egy 1,5-es kulcsnyílású imbuszkulccsal.
4. Vegye le az optikatartót az optikai rendszerről a vezetőelem segítségével felfelé.
5. Vezesse a választott optikai rendszert a felső vezetőn keresztül az optikatartóra.
6. Szükség esetén fordítsa oldalra az optikai rendszert.

7. Zárja a menetes stiftet az optikai tartó oldalán egy 1,5-ös kulcsnyílású imbuszkulccsal.
8. Rögzítse az optikai rendszert úgy, hogy a rögzítőkart az ütközőig jobbra tolja.
9. Állítsa be az optikai rendszert a(z) 51 oldalon a(z) "Optikai rendszer beállítása" részben leírt módon.

Textilpárna cseréje

A tartó belső felületén a kényelmes viselet és a higiénia érdekében több helyen textilpárnák találhatók (12. ábra). A cserélhető textilpárnákat tépőzáras rögzítéssel lehet rögzíteni. A párnák moshatók (40 °C finom mosás).



12. ábra

Tartozékok használata

Objektívvédő

Objektívvédő eltávolítása (13. ábra)

- Csavarozza le óvatosan az optikai rendszerről az objektívvédőt.

Objektívvédő felhelyezése (13. ábra)

- Helyezze az objektívvédőt az optikai rendszerre, és csavarozza óvatosan rá.



13. ábra

HU



14. ábra



15. ábra

Érintésvédő

Érintésvédő felhelyezése

FIGYELEM!

Fertőzésveszély nem steril érintésvédő miatt!

- A sterilizálható érintésvédő segítségével a felhajtás steril módon hajtható végre.
- Ne érintse meg a nem steril felületeket. Amennyiben az érintésvédő sterilitása már nem biztosított, a felhajtást egy másik személy is elvégezheti.
- Az érintésvédőt minden használat előtt sterilizálni kell. Ez a kiszállítás utáni első használatra is érvényes. Lásd ehhez a G-30-1560 részt.

- Csúsztassa az előzőleg sterilizált érintésvédőt elölről az optikai rendszerre (14. ábra).

Érintésvédő eltávolítása

- Húzza előre az érintésvédőt, és vegye le az optikai rendszerről (15. ábra).

LED-es világítással való használat

A termék ZEISS LED-es világítással kombinálva is használható (lásd a(z) 59. oldalt). A megfelelő adaptert a LED-es világítás megvásárlásakor mellékeljük, vagy külön megrendelhető.

Ápolás és karbantartás

A termék (beleértve a komponenseit is) kényes optikai termék, és óvatos kezelést igényel. Tartsa be az alábbi ajánlásokat.

Tárolás

Ha a terméket nem használja, tárolja az eredeti tárolóeszközben (puha tok (nagy)). Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne kerüljenek nyomás alá.

Tisztítás

FIGYELEM!

A felületről leoldódó, leeső részek miatt fertőzésveszély áll fenn!

- Ne használjon oldószereket, valamint érdes vagy súroló hatású tisztítószereket, mert részecskék válhatnak le a felületről.

VIGYÁZAT!

Tisztítószerek összeférhetetlensége!

- Az allergiás reakciók elkerülése érdekében tartsa be a tisztítószer gyártójának utasításait.

MEGJEGYZÉS!

A termék nem vízálló! A behatoló folyadék károsíthatja a terméket.

- Ne tisztítsa a terméket ultrahangos kádban.
- Ne tisztítsa a terméket folyó víz alatt.
- Ne tisztítsa a terméket vízfürdőben.
- Ne szórjon tisztítószert közvetlenül a termékre.

- Tisztítsa meg a terméket minden használat után kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerekkel.
- Tisztítsa meg a szennyeződött üvegfelületeket a mellékelt ruhával.

HU

HU

Fertőtlenítés

MEGJEGYZÉS!

Felületi sérülések a terméken!

- Használjon aldehid- és/vagy alkoholalapú fertőtlenítőszert. Kvaterner vegyületek hozzáadása engedélyezett. Az alább felsorolt fertőtlenítő hatású szerek használata tilos a berendezés felületi sérüléseinek elkerülése érdekében.

Maximális felhasználási koncentráció:

– alkoholok esetén (2-propanollal tesztelve): 80%,
– aldehidek esetén (glutáraldehiddel tesztelve): 2%,
– kvaterner vegyületek esetén (DDAC-vel tesztelve): 2,5%,
– fenolok esetén (fenilfenollal tesztelve): 0,7%

Ártalmatlanítás

MEGJEGYZÉS!

A nem megfelelően ártalmatlanított termék környezetszennyezést okoz!

- Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó helyi jogszabályokat és előírásokat.

- Őrizze meg az eredeti csomagolást javítás esetére.
- Amennyiben a csomagolóanyagot ártalmatlanítani szeretné: adja le a csomagolóanyagot újrafelhasználás céljából egy elismert gyűjtőrendszerben.

Termékadatok

A terméket csak a szállítási terjedelemben szereplő és a ZEISS által engedélyezett alkotóelemekkel és tartozékokkal használja. Az alábbi alkatrészeket és kiegészítőket a ZEISS-nál rendelheti meg. Az Ön országában a ZEISS kapcsolattartóját az alábbi weboldalon találja meg: www.zeiss.com/med/contacts

Használati útmutatók

Leírás	Rendelési szám	db
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Regenerálási utasítás G-30-1560	000000.1312.845	1

Tartozékok

Leírás	Rendelési szám	db
Érintésvédő	304156-9900-000	2
ZEISS mikroszálas szemüvegtisztító kendő	000000.0576.756	1
Puha tok, nagy	000000.1460.441	1
Szövettasak	304100.9001.000	1
Textilpárnák hátul és fent	304160.8011.000	1
Textilpárna elöl	304160.8012.000	1
M1,5-ös belső hatlapú kulcs	000000.0015.244	1

ZEISS LED-es világítás

Leírás	Rendelési szám	db
EyeMag Light II	304121.9010.000	1

Rendszertartó

Leírás	Rendelési szám	db
S rendszertartó (support)	304160.9100.000	1

Optikai rendszerek

Leírás	Rendelési szám	db
K 3,2 x/ 500 mm	304156.9503.000	1
K 3,3 x/ 450 mm	304156.9453.000	1
K 3,5 x/ 400 mm	304156.9403.000	1
K 3,6 x/ 350 mm	304156.9353.000	1
K 4,0 x/ 300 mm	304156.9304.000	1
K 4,0 x/ 450 mm	304156.9454.000	1
K 4,0 x/ 500 mm	304156.9504.000	1
K 4,0 x/ 550 mm	304156.9554.000	1
K 4,3 x/ 400 mm	304156.9404.000	1
K 4,5 x/ 350 mm	304156.9354.000	1
K 5,0 x/ 300 mm	304156.9305.000	1
K 5,0 x/ 500 mm	304156.9505.000	1
K 5,0 x/ 550 mm	304156.9555.000	1
K 6,0 x/ 500 mm	304156.9506.000	1
K 6,0 x/ 550 mm	304156.9556.000	1
Objektívvédő	304156.9901.000	2

Műszaki adatok

Munkatávolság mm-ben (a szemtől mérve)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Optikai rendszer nagyítása	3,2x	3,3x	3,5x	3,6x	4,0x	4,0x	4,0x	4,0x	4,3x	4,5x	5,0x	5,0x	5,0x	6,0x	6,0
Optikai rendszer kb. max. súlya	93 g														
kb. max. súly rendszertartóval	330 g														
Átlagos élettartam	6 év														

Spis treści

Zakres dostawy 62
Środki bezpieczeństwa 62
Piktogramy wskazujące na rodzaj zagrożenia 62
Podstawy budowy produktu 63
Informacje dotyczące przepisów 63
Grupa docelowa 63
Przewidziane zastosowanie 63
Oczywiste przypadki użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem 63
Wskazówki dla użytkownika 63
Unikanie obrażeń 64
Unikanie szkód materialnych 64
Inne środki bezpieczeństwa 64
Zgłoszenia kierowane do producenta i właściwych organów 64
Ilustracje 64
Symbole i etykiety 65
Opis 66
Produkt 66
Komponenty 66
Obsługa 67
Pierwsze kroki 67
Regulacja produktu 68
Ustawienie systemu optycznego 70
Funkcja flip-up 72
Wymiana systemu optycznego 73
Wymiana podkładek tekstylnych 74
Stosowanie komponentów 74
Osłona obiektywu 74
Zabezpieczenie przed dotknięciem 75
Stosowanie z oświetleniem LED 76
Pielęgnacja i konserwacja 76
Przechowywanie 76
Czyszczenie 76
Dezynfekcja 77
Utylizacja 77
Dane produktu 77
Instrukcje używania 78
Wyposażenie dodatkowe 78
Oświetlenie LED ZEISS 78
Wspornik systemowy 78
Układy optyczne 78
Dane techniczne 79

PL

Zakres dostawy

EyeMag Pro S (zwany dalej produktem) składa się z następujących części:

1 Przycisk do regulacji obwodu głowy
2 Opaska tylna (wraz zamontowaną wkładką tekstylną)
3 Opaska górna (wraz za montowaną wkładką tekstylną)
4 Wycięcie tulei zaciskowej (2x)
5 Przycisk do regulacji opaski górnej
6 Dźwignia zaciskowa
7 Adapter kulkowy
8 Mostek łamany
9 Osłona obiektywu (zamontowana)
10 Układ optyczny
11 Uchwyt optyczny
12 Przycisk blokady do regulacji wysokości
13 Opaska przednia (wraz zamontowaną wkładką tekstylną)
14 Przegub obrotowy opaski górnej
15 Przegub obrotowy opaski tylnej
16 Woreczek z tkaniny
17 Futerał duży
18 Instrukcje używania G-30-2331 & G-30-1560
19 Dodatkowe wymienne podkładki tekstylne
20 Ściereczka z mikrofibry do czyszczenia okularów ZEISS
21 Zabezpieczenie przed dotknięciem (2x)
22 Klucz imbusowy SW1,5

Prawo do zmian w wersji i zakresie dostawy w ramach dalszego rozwoju technicznego zastrzeżone.

Środki bezpieczeństwa

Prawidłowe użycie produktu jest niezbędne do bezpiecznej pracy. Przed użyciem produktu zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji używania, instrukcjami używania innego wyposażenia produktu, np. oświetlenia, oraz z obowiązującymi ustawowymi przepisami BHP. Niniejsza instrukcja używania jest częścią produktu i musi być zawsze dostępna. Instrukcję używania przechowywać przez cały okres użytkowania produktu.

Piktogramy wskazujące na rodzaj zagrożenia

Poniższe piktogramy wskazujące na rodzaj zagrożenia i hasła ostrzegawcze stanowią część zasad bezpieczeństwa niniejszej instrukcji używania.

Symbol	Hasło ostrzegawcze	Nieprzestrzeganie
⚠	**OSTRZEŻENIE!**	może prowadzić do **śmierci** lub **ciężkich obrażeń ciała**
⚠	**PRZESTROGA!**	może prowadzić do **obrażeń ciała lekkiego i średniego stopnia**
	WSKAZÓWKA!	może prowadzić do **szkód materialnych**

Podstawy budowy produktu

Opisany w niniejszej instrukcji używania produkt został skonstruowany i przetestowany zgodnie ze standardami bezpieczeństwa ZEISS oraz przepisami krajowymi i międzynarodowymi.

Produkt oraz jego komponenty nie zawierają lateksu.

Produkt składa się z układu optycznego (binokularnego systemu lup teleskopowych konstrukcji keplerowskiej) oraz wspornika systemu.

Carl Zeiss Meditec AG stosuje certyfikowany system zarządzania jakością wg EN ISO 13485, potwierdzony certyfikatem DQS.

Informacje dotyczące przepisów

Okulary lupowe do zastosowań medycznych są produktem klasy I zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych (MDR).

Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja używania jest skierowana do członków personelu medycznego, który stosuje, czyści lub utylizuje produkt.

Przewidziane zastosowanie

Rodzina okularów lupowych EyeMag składa się z okularów lupowych przeznaczonych do obuocznego, stereoskopowego patrzenia w bliży, np. w obszarze odontologii lub podczas zabiegów chirurgicznych.

Oczywiste przypadki użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Nie wolno stosować wyrobu

– do patrzenia w kierunku jasnych źródeł światła, np. lasera,
– jeżeli konstrukcja produktu została zmodyfikowana.

Wskazówki dla użytkownika

W instrukcji używania stosowane są następujące symbole informacyjne:

Symbol	Zastosowanie
–	Wyliczenie
1.	Żądanie działania, które wymaga przestrzegania kolejności.
■	Żądanie działania

Produkt stanowi źródło niebezpieczeństwa, gdy jest używany niezgodnie z przeznaczeniem lub w nienależytym stanie. Przestrzegać poniższych wskazówek.

PL

Unikanie obrażeń

OSTRZEŻENIE!

Silne promieniowanie świetlne może spowodować nieodwracalne uszkodzenia oczu!

- Nigdy nie spoglądać przez produkt bezpośrednio w słońce lub w kierunku intensywnych źródeł światła, np. lasera.
- Produkt zawsze stosować wyłącznie zgodnie z opisanym przeznaczeniem.

Przestroga!

Ryzyko zmiażdżenia palców na skutek nieprawidłowej obsługi!

- Postępować według poszczególnych kroków obsługi zawartych w instrukcji używania.

Spadające części, płyny ustrojowe lub zanieczyszczenia mogą być przyczyną infekcji u pacjenta lub użytkownika.

- Przed zastosowaniem sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń, poluzowanych części i sprawności.
  - Nie używać produktu, gdy jest uszkodzony.
  - W rozdziale „Wyposażenie dodatkowe" na stronie 78 podano części, które można wymieniać samemu.

Unikanie szkód materialnych

Obciążenia mechaniczne uszkadzają produkt!

- Nie narażać produktu na silne obciążenia mechaniczne, np. upadki lub uderzenia.

Przedostający się do środka płyn powoduje uszkodzenie produktu!

- Produkt nie jest wodoodporny, dlatego nie należy go czyścić w myjce ultradźwiękowej, pod bieżącą wodą, w kąpieli wodnej ani innym podobnym urządzeniu.

Inne środki bezpieczeństwa

- Jeżeli do zabiegu bezwzględnie wymagane jest zastosowanie produktu, zabieg przeprowadzać wyłącznie pod warunkiem dysponowania zapasowym produktem o takiej samej konstrukcji.

Zgłoszenia kierowane do producenta i właściwych organów

- W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z niniejszym wyrobem medycznym, który dotyczy użytkownika lub innej osoby, użytkownik (lub osoba odpowiedzialna) musi zgłosić incydent producentowi lub dystrybutorowi wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik musi zgłosić taki poważny incydent właściwemu organowi w swoim kraju.

Ilustracje

Ilustracje mogą się różnić od oryginału.

Symbole i etykiety

Symbol	Opis
	**Etykieta UDI** – Producent (nazwa firmy) — Carl Zeiss Meditec AG – Symbol „Producenta" – Adres producenta — Goeschwitzer Strasse 51-52, 07745 Jena, Niemcy – Nazwa produktu — EyeMag Pro S – Oznaczenie umożliwiające odczyt maszynowy (kod QR) – Numer referencyjny — REF – Numer seryjny — SN – Data produkcji – MD oznacza produkt jako wyrób medyczny — MD – Identyfikator UDI — UDI – Unikalna identyfikacja wyrobu zgodnie z normą UDI — UDI-DI – Identyfikator produkcji UDI — UDI-PI – Znak CE — CE
X,Xx / XXX	Współczynnik powiększenia/odległość robocza w mm
ZEISS	Logo firmy ZEISS (producent)

PL

PL



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

Opis

Produkt

Produkt (rys. 1) składa się ze wspornika systemu S (support) i binokularnego układu optycznego. Wspornik systemu składa się z elastycznych przegubów i taśm. System optyczny wyposażony jest w dwa okulary. Dzięki układowi optycznemu uzyskuje się duże, homogeniczne pola widzenia, które pozwalają na dobrą widoczność pola zabiegowego. Informacje o powiększeniu i odległości roboczej układu optycznego można znaleźć na mostku między tulejami.

Komponenty

Na produkcie można zamocować następujące komponenty:

Osłona obiektywu (rys. 2)

Osłona obiektywu chroni układ optyczny przed zabrudzeniem lub uszkodzeniem mechanicznym podczas jego stosowania.

W momencie dostawy produktu osłona obiektywu jest już zamontowana na układzie optycznym.

Zabezpieczenie przed dotknięciem (rys. 3)

Sterylizowalne zabezpieczenie przed dotknięciem umożliwia bezpieczną obsługę procesu flip-up.

Obsługa

Produkt umożliwia utrzymanie zawsze wyprostowanej głowy i pozycji siedzącej, co przekłada się na swobodną pracę.

Poszczególne możliwości ustawień i zamocowań opisane są na kolejnych stronach.

Pierwsze kroki



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zakażenia w wyniku kontaktu z luźnymi, spadającymi elementami produktu!

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzić produkt wraz ze wszystkimi elementami pod kątem uszkodzeń, luźnych elementów i sprawności.

- Dostosować ustawienia zgodnie z niniejszą instrukcją.



Rys. 4

Regulacja produktu

Aby uzyskać najlepszy komfort noszenia, należy dostosować produkt indywidualnie do rozmiaru i kształtu głowy.

Ustawienie produktu ogólnie przeprowadza się tylko raz. Dla bezpieczeństwa należy je wykonywać przed lustrem.

W tym celu należy postępować następująco:

1. Przechylić system optyczny na górę, aż do ostatniej pozycji.
2. Dokręć pokrętło ustalające, aby układ optyczny pozostał w ustawionej pozycji.
3. Przekręcić pokrętło regulacji obwodu głowy w taki sposób, aby produkt można było wygodnie nałożyć na głowę.
4. Dopasować pasek pod głową tak, aby produkt dało się wygodnie założyć na głowę.
5. Założyć produkt.
6. Opaskę tylną w razie potrzeby przechylić do góry albo na dół.
7. W razie potrzeby obrócić opaskę górną do żądanej pozycji zatrzaskowej.
8. Przekręcić pokrętło regulacji obwodu głowy w taki sposób, aby produkt wygodnie leżał na głowie.
9. Ustawić produkt w taki sposób, aby uchwyt optyki był osadzony symetrycznie ponad nasadą nosa, a dolna krawędź opaski czołowej znajdowała się ok. 35 mm do 45 mm powyżej środka oczu.





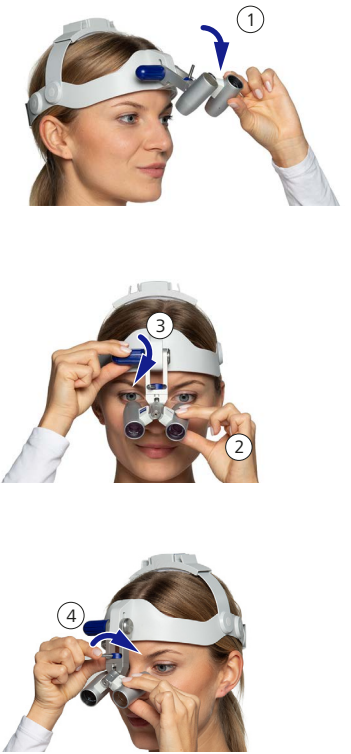


Rys. 5

10. Zsunąć dwuczęściową opaskę górną, aby zmniejszyć jej wysokość.
11. Nacisnąć przycisk ustawienia wysokości pałąka i rozsunąć dwuczęściową opaskę górną, aby zwiększyć wysokość.
12. Aby zdjąć produkt, przekręcić pokrętło regulacji obwodu głowy i unieść produkt w górę.

PL

PL

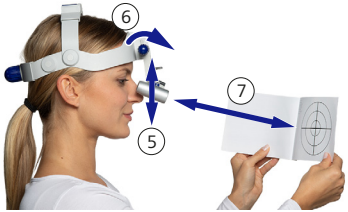


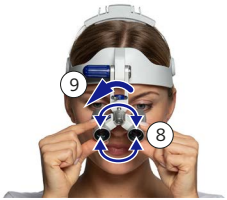
Rys. 6

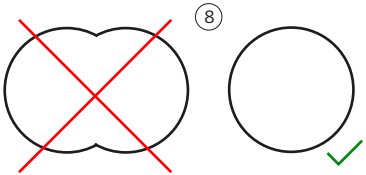
Ustawienie systemu optycznego

Po dostosowaniu do rozmiaru i kształtu głowy zgodnie z opisem na poprzednich stronach, system optyczny znajduje się początkowo w najwyższej pozycji.

1. Odchylić system optyczny do dołu.Zwrócić uwagę na zachowanie dostatecznego odstępu między oczami a systemem optycznym i unikać bezpośredniego kontaktu oprawy optyki i grzbietu nosa.
2. Przytrzymać system optyczny dłonią.
3. Poluzować blokadę regulacji wysokości, obracając pokrętło blokujące w lewo.
4. Poluzować dźwignię zaciskową, przesuwając ją w lewo aż do oporu.







5. Ustawić system optyczny na żądanej wysokości.
6. Zablokować wysokość, przekręcając pokrętło ustalające do dostosowania wysokości i dźwignię zaciskową.
7. Zmienić odległość od karty testowej (rys. 16) w taki sposób, aby znajdowała się na płaszczyźnie ostrości systemu optycznego.
8. Ustawić rozstaw oczu za pomocą łamanego mostka. Ustawienie jest optymalne wtedy, gdy na płaszczyźnie ostrości widoczne jest okrągłe pole widzenia.
9. Zablokować ustawienia, przesuwając dźwignię zaciskową w prawo aż do oporu.

PL

Rys. 7

PL



Rys. 8



Rys. 9

Funkcja flip-up

Jeżeli produkt nie jest chwilowo potrzebny podczas noszenia, można odchylić system optyczny poza pole widzenia (rys. 8).

WSKAZÓWKA!

Szarpanie i szybkie ruchy mogą uszkodzić wspornik systemu, system optyczny lub soczewki!

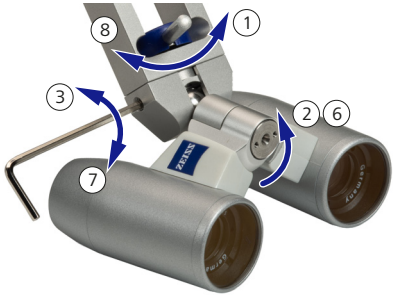
- Odchylać system optyczny do góry i w dół zawsze zachowując ostrożność (rys. 8, 9).

Przy stosowaniu funkcji flip-up z zamontowanym i wysterylizowanym zabezpieczeniem przed dotknięciem trzeba przestrzegać poniższych zasad:

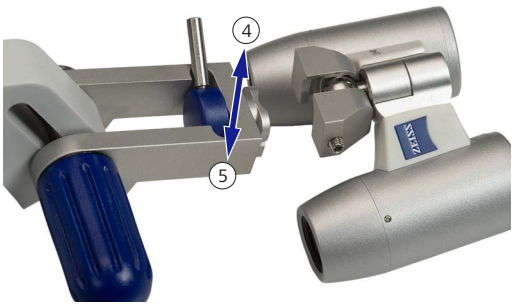
OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zakażenia na skutek kontaktu z niesterylną powierzchnią!

- Nie dotykać niesterylnych powierzchni. Jeżeli sterylność zabezpieczenia przed dotknięciem nie jest zapewniona, proces flip-up może wykonać inna osoba.



Rys. 10



Rys. 11

Wymiana systemu optycznego

(rys. 10 i 11)

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zakażenia w wyniku kontaktu z luźnymi, spadającymi elementami produktu!

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzić produkt wraz ze wszystkimi elementami pod kątem uszkodzeń, luźnych elementów i sprawności.
- Jeżeli nie można przywrócić sprawności, nie stosować dalej produktu.

WSKAZÓWKA!

Uszkodzenie układu optycznego lub wspornika systemowego wskutek upadku!

- Podczas rozłączania trzymać produkt obiema dłońmi.

1. Poluzować dźwignię zaciskową, przesuwając ją w lewo aż do oporu.
2. W razie potrzeby obrócić układ optyczny w bok.
3. Odkręcić śrubę bez łba z boku uchwytu optyki za pomocą klucza imbusowego o rozmiarze SW1,5.
4. Oprawę optyki można zdjąć przez prowadnicę z systemem optycznym do góry.
5. Wsunąć wybrany system optyczny do oprawy optyki przez prowadnicę od góry.
6. W razie potrzeby obrócić układ optyczny w bok.

PL

PL

7. Dokręcić śrubę bez łba z boku uchwytu optyki za pomocą klucza imbusowego o rozmiarze SW 1,5.
8. Zablokować układ optyczny, przesuwając dźwignię zaciskową w prawo aż do oporu.
9. Ustawić system optyczny zgodnie z instrukcją na stronie 70, „Ustawienie systemu optycznego”.

Wymiana podkładek tekstylnych

W celu zapewnienia wygody noszenia i higieny wewnętrzna strona wkładki została w różnych miejscach wyposażona w podkładki tekstylne (rys. 12). Wymienne podkładki tekstylne mocuje się za pomocą rzepów. Można je prać (w temperaturze 40°C, pranie delikatne).



Rys. 12

Stosowanie komponentów

Osłona obiektywu

Zdejmowanie osłony obiektywu (rys. 13)

- Ostrożnie wykręcić osłonę obiektywu z układu optycznego.

Zakładanie osłony obiektywu (rys. 13)

- Założyć osłonę obiektywu na układ optyczny i ostrożnie nakręcić.



Rys. 13



Rys. 14



Rys. 15

Zabezpieczenie przed dotknięciem

Zakładanie zabezpieczenia przed dotknięciem

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zakażenia w wyniku kontaktu z niesterylnym zabezpieczeniem przed dotknięciem!

- Sterylizowalne zabezpieczenie przed dotknięciem umożliwia bezpieczną obsługę procesu flip-up.
- Nie dotykać niesterylnych powierzchni. Jeżeli sterylność zabezpieczenia przed dotknięciem nie jest zapewniona, proces flip-up może wykonać inna osoba.
- Zabezpieczenie przed dotknięciem wymaga sterylizacji przed każdym użyciem. Dotyczy to także pierwszego zastosowania po dostawie. Patrz też G-30-1560.

- Nasunąć wysterylizowane zabezpieczenie przed dotknięciem na system optyczny (rys. 14).

Zdejmowanie zabezpieczenia przed dotknięciem

- Odciągnąć zabezpieczenie przed dotknięciem do przodu z układu optycznego (rys 15).

PL

Stosowanie z oświetleniem LED

Produkt można stosować w połączeniu z oświetleniem LED ZEISS (patrz strona 78). Odpowiedni adapter jest dostarczany przy zakupie oświetlenia LED lub można go zamówić osobno.

PL

Pielęgnacja i konserwacja

Ten wyrób (wraz z komponentami) jest delikatnym urządzeniem optycznym, wymagającym starannej pielęgnacji. Dlatego należy przestrzegać poniższych zaleceń.

Przechowywanie

Gdy produkt nie jest używany, należy przechowywać go w oryginalnym pojemniku (futerał duży). Zwrócić uwagę, aby żadna z części nie była ściśnięta.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zakażenia w wyniku kontaktu z elementami, które poluzowały lub odłączyły się od powierzchni!

- Nie stosować rozpuszczalników ani ostrych i ściernych środków czyszczących, ponieważ może to spowodować oddzielanie się drobin od powierzchni.

PRZESTROGA!

Nieprawidłowe środki czyszczące!

- Aby uniknąć reakcji alergicznych, przestrzegać zaleceń producenta środka czyszczącego.

WSKAZÓWKA!

Produkt nie jest wodoszczelny! Przedostający się do środka płyn może uszkodzić produkt.

- Nie czyścić produktu w myjce ultradźwiękowej.
- Nie czyścić produktu pod bieżącą wodą.
- Nie czyścić produktu w kąpieli wodnej.
- Nie rozpylać płynu czyszczącego bezpośrednio na produkt.

- Po każdym użyciu czyścić produkt zwykłymi środkami czyszczącymi.
- Zabrudzone powierzchnie szklane czyścić dołączoną chusteczką czyszczącą.

Dezynfekcja

WSKAZÓWKA!

Uszkodzenie powierzchni produktu!

- Stosować środek dezynfekcyjny na bazie aldehydu i/lub alkoholu. Dopuszczalny jest dodatek związków czwartorzędowych. Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni, nie wolno stosować innych substancji dezynfekcyjnych za wyjątkiem wymienionych poniżej.

Maksymalne stosowane stężenia to:

– dla alkoholi (testowane przy użyciu 2-propanolu): 80%
– dla aldehydów (testowane przy użyciu aldehydu glutarowego): 2%
– dla związków czwartorzędowych (testowane przy użyciu DDAC): 2,5%
– dla fenoli (testowane przy użyciu fenylofenolu) 0,7%

Utylizacja

WSKAZÓWKA!

Zanieczyszczenie środowiska spowodowane nieprawidłową utylizacją!

- Przestrzegać lokalnych przepisów/regulacji w zakresie utylizacji.

- Opakowanie zachować na wypadek naprawy.
- Jeśli użytkownik chciałby usunąć materiał opakowaniowy: materiał opakowaniowy oddać do ponownego wykorzystania za pośrednictwem zatwierdzonego punktu recyklingu.

Dane produktu

Produkt stosować wyłącznie z komponentami wchodzącymi w zakres dostawy i dopuszczonymi przez firmę ZEISS. Poniżej wymienione elementy i wyposażenie dodatkowe można zamówić w firmie ZEISS. Osobę odpowiedzialną za kontakt w imieniu firmy ZEISS w danym kraju można znaleźć w Internecie na stronie:
www.zeiss.com/med/contacts

PL

Instrukcje używania

Opis	Numer zamówienia	Szt.
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Instrukcja przygotowania do ponownego użycia G-30-1560	000000-1312-845	1

Wyposażenie dodatkowe

Opis	Numer zamówienia	Szt.
Zabezpieczenie przed dotknięciem	304156-9900-000	2
Ściereczka z mikrofibry do okularów ZEISS	000000-0576-756	1
Futerał duży	000000-1460-441	1
Woreczek z tkaniny	304100-9001-000	1
Wkładka tekstylna tył i góra	304160-8011-000	1
Wkładka tekstylna przód	304160-8012-000	1
Klucz imbusowy SW1,5	000000-0015-244	1

Oświetlenie LED ZEISS

Opis	Numer zamówienia	Szt.
EyeMag Light II	304121-9010-000	1

Wspornik systemowy

Opis	Numer zamówienia	Szt.
Wspornik systemowy S (suport)	304160-9100-000	1

Układy optyczne

Opis	Numer zamówienia	Szt.
K 3,2 x/ 500 mm	304156-9503-000	1
K 3,3 x/ 450 mm	304156-9453-000	1
K 3,5 x/ 400 mm	304156-9403-000	1
K 3,6 x/ 350 mm	304156-9353-000	1
K 4,0 x/ 300 mm	304156-9304-000	1
K 4,0 x/ 450 mm	304156-9454-000	1
K 4,0 x/ 500 mm	304156-9504-000	1
K 4,0 x/ 550 mm	304156-9554-000	1
K 4,3 x/ 400 mm	304156-9404-000	1
K 4,5 x/ 350 mm	304156-9354-000	1
K 5,0 x/ 300 mm	304156-9305-000	1
K 5,0 x/ 500 mm	304156-9505-000	1
K 5,0 x/ 550 mm	304156-9555-000	1
K 6,0 x/ 500 mm	304156-9506-000	1
K 6,0 x/ 550 mm	304156-9556-000	1
Osłona obiektywu	304156-9901-000	2

Dane techniczne

Odległość robocza w mm (mierzona od oka)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Powiększenie układu optycznego	3,2x	3,3x	3,5x	3,6x	4,0x	4,0x	4,0x	4,0x	4,3x	4,5x	5,0x	5,0x	5,0x	6,0x	6,0
przybliżona maks. masa układu optycznego	93 g														
przybliżona maks. masa ze wspornikiem systemowym	330 g														
Średni okres użytkowania	6 lat														

RO

Cuprins

Pachetul de livrare 81
Măsuri de siguranță 81
Simboluri de pericol 82
Elementele de bază privind proiectarea produsului 82
Informații cu privire la reglementări. 82
Grup țintă 82
Utilizare prevăzută 82
Utilizare necorespunzătoare la apropiere. 82
Indicații pentru utilizator 82
Evitarea rănirii 83
Evitarea daunelor materiale. 83
Alte măsuri de siguranță 83
Rapoarte la producător și autorități. 83
Figuri 83
Simboluri și inscripții 84
Descriere 85
Produs 85
Componente. 85
Operare 86
Primii pași 86
Reglarea produsului 87
Reglarea sistemului optic 89
Funcția de rabatare în sus 91
Schimbarea sistemului optic 92
Schimbarea padurilor din material textil 93
Utilizarea componentelor 93
Protecție pentru obiectiv 93
Protecție la atingere 94
Utilizare cu iluminare LED 95
Îngrijire și întreținere 95
Păstrare. 95
Curățare 95
Dezinfectare 96
Eliminare 96
Datele produsului. 96
Instrucțiuni de utilizare 97
Accesorii 97
Iluminare LED ZEISS. 97
Suport de sistem 97
Sisteme optice. 97
Date tehnice 98

Pachetul de livrare

EyeMag Pro S (denumit în continuare „produs") include următoarele componente:

1 Buton de reglare pentru circumferința capului
2 Bandă posterioară pentru cap (cu pad din material textil montat)
3 Bandă de susținere pentru cap (cu pad din material textil montat)
4 Decupaj pentru manșonul de prindere (2x)
5 Buton de reglare pentru banda de susținere pentru cap
6 Manetă de blocare
7 Adaptor cu bilă
8 Punte cu articulație
9 Protecție pentru obiectiv (montată)
10 Sistem optic
11 Suport pentru sistem optic
12 Buton de blocare pentru ajustarea înălțimii
13 Bandă anterioară pentru cap (cu pad din material textil montat)
14 Articulație rotativă pentru banda de susținere pentru cap
15 Articulație rotativă pentru banda posterioară pentru cap
16 Husă din material textil
17 Softcase mare
18 Instrucțiuni de utilizare G-30-2331 și G-30-1560
19 Paduri din material textil interschimbabile suplimentare
20 Lavetă din microfibră pentru curățarea ochelarilor ZEISS
21 Protecție la atingere (2x)
22 Cheie hexagonală interioară SW1,5

Ne rezervăm dreptul la modificarea modelelor și a conținutului pachetului de livrare din cauza dezvoltării tehnice.

Măsuri de siguranță

RO

Utilizarea corectă a produsului constituie o condiție necesară pentru funcționarea în siguranță. Înainte de a utiliza produsul, țineți cont de conținutul acestor Instrucțiuni de utilizare, de instrucțiunile de utilizare ale celorlalte echipamente ale produsului, de ex. iluminarea, precum și de prevederile legale de prevenire a accidentelor. Aceste Instrucțiuni de utilizare constituie parte integrantă a produsului și trebuie să fie permanent accesibile. Păstrați Instrucțiunile de utilizare pe toată durata de viață a produsului.

Simboluri de pericol

Următoarele simboluri de pericol și cuvinte de avertizare sunt integrate în indicațiile de siguranță ale acestor instrucțiuni de utilizare.

Simbol	Cuvânt de avertizare	În cazul nerespectării
⚠	**AVERTISMENT!**	poate surveni **moartea** sau **rănirea gravă** a persoanelor
⚠	**PRECAUȚIE!**	poate surveni **rănirea ușoară** sau **moderată** a persoanelor
	INDICAȚIE!	se pot produce **pagube materiale**

Elementele de bază privind proiectarea produsului

Produsul descris în aceste Instrucțiuni de utilizare a fost conceput și testat în conformitate cu standardele de siguranță ZEISS și prevederile naționale și internaționale.

Produsul, precum și componentele, nu conțin latex.

Produsul constă într-un sistem optic binocular (sistem binocular de lupe telescopice de tip keplerian) și un suport de sistem.

Carl Zeiss Meditec AG dispune de un sistem certificat de asigurare a calității conf. EN ISO 13485, certificat de DQS.

Informații cu privire la reglementări

În domeniul medical, ochelarii cu lupă sunt un produs de clasa I conform Directivei (UE) privind dispozitivele medicale (MDR) 2017/745.

Grup țintă

Aceste Instrucțiuni de utilizare sunt destinate personalului medical care utilizează, curăță sau elimină produsul.

Utilizare prevăzută

Acești ochelari cu lupă din familia EyeMag sunt ochelari cu lupă medicali, destinați vederii binoculare stereoscopice de aproape, de exemplu în domeniul stomatologiei sau în intervenții chirurgicale.

Utilizare necorespunzătoare la apropiere

Nu este permisă utilizarea produsului

– pentru a privi către surse de lumină puternică, de ex. laser
– în cazul modificărilor structurale ale produsului

Indicații pentru utilizator

În Instrucțiunile de utilizare se folosesc următoarele simboluri de informați:

Simbol	Utilizare
–	Enumerare
1.	Solicitare de acțiune pentru care trebuie respectată succesiunea.
■	Solicitare de acțiune

Pot apărea pericole din cauza produsului dacă acesta se operează necorespunzător sau nu se află în stare impecabilă. Vă rugăm să țineți cont de următoarele indicații.

Evitarea rănirii

AVERTISMENT!

Lumina prea puternică poate provoca leziuni oculare ireversibile!

- Nu priviți cu produsul niciodată direct în lumina soarelui sau în surse de lumină artificială de o intensitate mare, de ex. laser.
- Utilizați întotdeauna produsul numai pentru utilizarea prevăzută descrisă.

Precauție!

Pericol de strivire a degetelor prin operare eronată!

- Respectați pașii de operare individuali din instrucțiunile de utilizare.

Piesele care cad, fluidele corporale sau murdăria pot infecta pacienții sau utilizatorii.

- Înainte de utilizare, verificați dacă produsul prezintă defecțiuni sau piese slăbite și dacă are o stare bună de funcționare.
  - Nu utilizați produsul în continuare dacă prezintă defecțiuni.
  - În capitolul „Accesorii" de la pagina 97 găsiți piesele pe care le puteți înlocui dumneavoastră.

Evitarea daunelor materiale

Solicitările mecanice pot deteriora produsul!

- Nu expuneți produsul unor solicitări mecanice intense, de ex. căderi sau șocuri.

Pătrunderea de lichide provoacă deteriorarea produsului!

- Nu curățați produsul în baie cu ultrasunete, sub jet de apă, în baie de apă sau altele similare, deoarece acesta nu este impermeabil.

RO

Alte măsuri de siguranță

- Dacă în cazul unei intervenții este strict necesară utilizarea produsului, efectuați intervenția doar în cazul în care aveți la dispoziție și un produs de schimb de același tip.

Rapoarte la producător și autorități

- În cazul în care în legătură cu acest dispozitiv medical apare un incident grav, care afectează operatorul sau o altă persoană, operatorul (sau persoana responsabilă) trebuie să raporteze acest incident grav producătorului sau distribuitorului dispozitivului medical. În Uniunea Europeană operatorul trebuie să anunțe autoritățile competente din țara respectivă în legătură cu incidentele grave.

Figuri

Figurile pot diferi de original.

Simboluri și inscripții

Simbol	Descriere
	**Etichetă UDI** – Producătorul (denumirea firmei) — Carl Zeiss Meditec AG – Simbol pentru „Producător” —  – Adresa producătorului — Goeschwitzer Strasse 51-52 07745 Jena, Germania – Denumirea produsului — EyeMag Pro S – Marcaj care poate fi citit automat (cod QR) —  – Număr de referință — REF – Număr de serie — SN – Data de fabricație —  – MD marchează produsul ca dispozitiv medical — MD – Marcaj UDI — UDI – Identificator de produs UDI — UDI-DI – Cod de fabricație UDI — UDI-PI – Marcaj CE — CE
X,Xx / XXX	Factor de mărire/distanță de lucru în mm
ZEISS	Logo-ul firmei ZEISS (producător)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

Descriere

Produs

Produsul (fig. 1) este format dintr-un suport de sistem S (suport) și un sistem optic binocular. Suportul de sistem este format din articulații flexibile și benzi. Sistemul optic este echipat cu două oculare. Prin sistemul optic se obțin câmpuri vizuale de mari dimensiuni, omogene, care vă oferă o privire de ansamblu optimă asupra câmpului de tratament. Informațiile referitoare la mărire și distanța de lucru a sistemului optic sunt gravate pe puntea dintre manșoane.

RO

Componente

Se pot atașa următoarele componente la produs:

Protecție pentru obiectiv (fig. 2)

Protecția pentru obiectiv protejează sistemul optic de murdărie sau deteriorări mecanice în timpul utilizării.

La livrarea produsului, protecția pentru obiectiv este deja montată la sistemul optic.

Protecție la atingere (fig. 3)

Protecția la atingere sterilizabilă permite efectuarea sterilă a procedeului de rabatare în sus.

Operare

Produsul vă permite permanent o poziție dreaptă a capului și o postură verticală, asigurând astfel o poziție de lucru confortabilă.

Diferitele poziții de reglare și de fixare sunt descrise în următoarele pagini.

Primii pași

AVERTISMENT!

Pericol de infecție din cauza pieselor slăbite ale produsului, care pot cădea!

- Verificați produsul, inclusiv componentele, înainte de fiecare utilizare în privința deteriorărilor, pieselor slăbite și siguranței în funcționare.

- Ajustați reglajele pe baza acestor instrucțiuni.

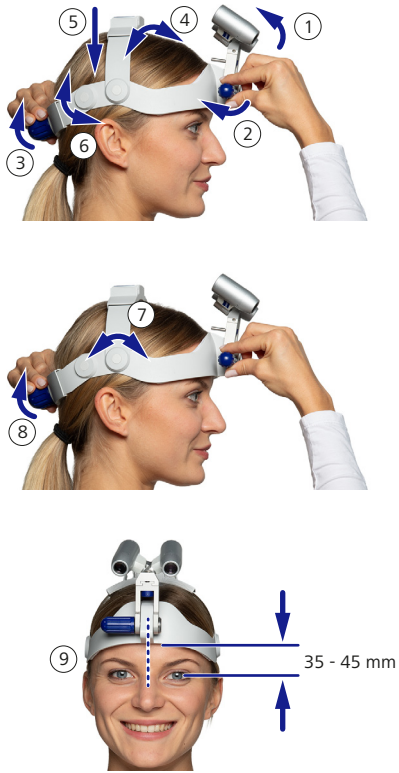


Fig. 4

Reglarea produsului

Pentru un confort de purtare optim trebuie să adaptați produsul individual în funcție de dimensiunile și forma capului dvs.

În principiu este nevoie de reglarea produsului doar o singură dată. Din motive de siguranță, această reglare ar trebui efectuată în fața unei oglinzi.

Pentru aceasta, procedați după cum urmează:

1. Rabatați sistemul optic în sus, până la ultima poziție de blocare.
2. Strângeți bine butonul de blocare, astfel încât sistemul optic să rămână în poziția reglată.
3. Rotiți butonul de reglare pentru circumferința capului în așa fel încât să puteți așeza produsul comod pe cap.
4. Reglați banda de susținere pentru cap în așa fel încât să puteți așeza produsul comod pe cap.
5. Așezați produsul.
6. Rabatați banda posterioară pentru cap, după caz, în sus sau în jos.
7. Dacă este necesar, rotiți banda de susținere pentru cap în pozițiile de blocare dorite.
8. Rotiți butonul de reglare pentru circumferința capului în așa fel încât produsul să se fixeze pe cap.
9. Poziționați produsul în așa fel încât suportul sistemului optic să se afle simetric deasupra punții nazale și marginea inferioară a benzii anterioare pentru cap să se afle cu aprox. 35 - 45 mm deasupra centrului ochilor.







10. Împingeți banda de susținere pentru cap formată din două piese laolaltă pentru a reduce înălțimea deasupra capului.
11. Apăsați butonul de reglare a înălțimii și trageți de banda de susținere pentru cap formată din două piese pentru a mări înălțimea.
12. Pentru îndepărtarea produsului, rotiți butonul de reglare pentru circumferința capului și scoateți suportul în sus.

Fig. 5







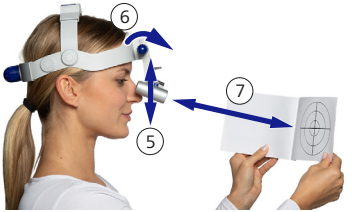
Fig. 6

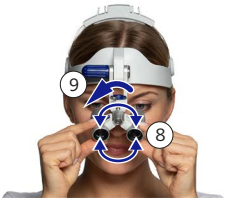
Reglarea sistemului optic

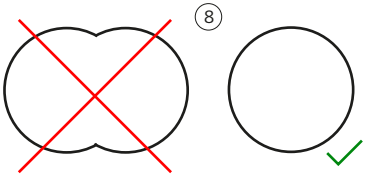
Prin ajustarea la dimensiunea și forma capului, conform descrierilor de la paginile anterioare, sistemul optic se află în poziția superioară.

1. Rabatați sistemul optic în jos.
   În timpul reglării aveți grijă la distanța corespunzătoare dintre ochi și sistemul optic și evitați contactul direct dintre suportul sistemului optic și septul nazal.
2. Mențineți sistemul optic cu o mână.
3. Slăbiți dispozitivul de fixare pentru reglarea înălțimii, rotind butonul de blocare spre stânga.
4. Deblocați maneta de blocare împingând-o spre stânga până la capăt.

RO







5. Aduceți sistemul optic la înălțimea dorită.
6. Fixați înălțimea rotind butonul de blocare pentru reglarea înălțimii.
7. Modificați distanța la cartonașul de test (fig. 16) în așa fel încât cartonașul de test să se afle în planul focal al sistemului optic.
8. Reglați distanța dintre ochi cu ajutorul punții cu articulație. Veți opține reglajul optim, dacă în planul focal recunoașteți un câmp vizual circular.
9. Fixați setările împingând maneta de blocare spre dreapta până la capăt.

Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

Funcția de rabatare în sus

Dacă nu mai folosiți produsul în timpul purtării, puteți rabata sistemul optic din câmpul vizual (fig. 8).

INDICAȚIE!

Mișcările bruște sau prea rapide pot cauza deteriorarea suportului de sistem, a sistemului optic sau a lentilei!

- Rabatați sistemul optic întotdeauna cu grijă în sus sau în jos (fig. 8, 9).

La utilizarea funcției de rabatare în sus cu protecția la atingere montată și sterilizabilă trebuie să țineți cont de următoarele:

AVERTISMENT!

Pericol de infecție din cauza suprafețelor nesterile!

- Nu atingeți suprafețele nesterile. Dacă sterilitatea protecției la atingere nu mai este garantată, procedeul de rabatare în sus poate fi efectuat de către o altă persoană.

RO

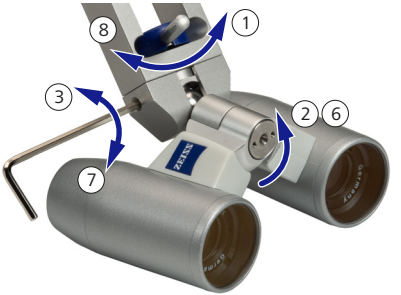


Fig. 10

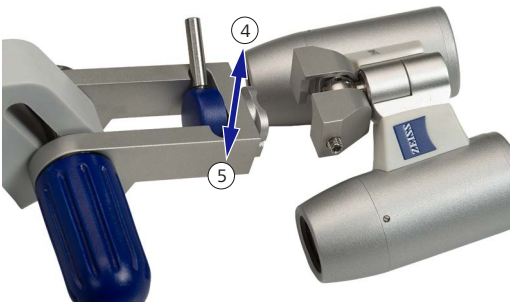


Fig. 11

Schimbarea sistemului optic

(fig. 10 și 11)

AVERTISMENT!

Pericol de infecție din cauza pieselor slăbite ale produsului, care pot cădea!

- Verificați produsul, inclusiv componentele, înainte de fiecare utilizare în privința deteriorărilor, pieselor slăbite și siguranței în funcționare.
- Dacă nu puteți restabili starea de funcționare, nu utilizați produsul în continuare.

INDICAȚIE!

Deteriorarea sistemului optic sau a suportului de sistem prin cădere!

- La desprindere, țineți fix produsul cu ambele mâini.

1. Deblocați maneta de blocare împingând-o spre stânga până la capăt.
2. Dacă este necesar, rotiți sistemul optic în lateral.
3. Desfaceți știftul filetat de pe partea laterală a suportului sistemului optic cu o cheie hexagonală SW1,5.
4. Scoateți suportul sistemului optic cu sistemul optic prin ghidaj, trăgându-l în sus.
5. Introduceți de sus sistemul optic dorit în suportul sistemului optic, folosind ghidajul.
6. Dacă este necesar, rotiți sistemul optic în lateral.



Fig. 12



Fig. 13

7. Strângeți știftul filetat de pe partea laterală a suportului sistemului optic cu o cheie hexagonală SW1,5.
8. Fixați sistemul optic împingând maneta de blocare spre dreapta până la capăt.
9. Reglați sistemul optic conform descrierii de la pagina 89 în secțiunea „Reglarea sistemului optic".

Schimbarea padurilor din material textil

Partea interioară a suportului este prevăzut din motive de confort la purtare și de igienă cu paduri din material textil în diferite locuri (fig. 12). Padurile din material textil interschimbabile se fixează cu ajutorul unor benzi velcro. Acestea pot fi spălate (spălare delicată la + 40°C).

RO

Utilizarea componentelor

Protecție pentru obiectiv

Îndepărtarea protecției pentru obiectiv (fig. 13)

- Deșurubați cu atenție protecția pentru obiectiv de pe sistemul optic.

Montarea protecției pentru obiectiv (fig. 13)

- Așezați protecția pentru obiectiv pe sistemul optic și înșurubați-o cu atenție.



Fig. 14



Fig. 15

Protecție la atingere

Atașarea protecției la atingere

AVERTISMENT!

Pericol de infecție din cauza protecției la atingere nesterile!

- Protecția la atingere sterilizabilă permite efectuarea sterilă a procedeului de rabatare în sus.
- Nu atingeți suprafețele nesterile. Dacă sterilitatea protecției la atingere nu mai este garantată, procedeul de rabatare în sus poate fi efectuat de către o altă persoană.
- Protecția la atingere trebuie sterilizată înainte de fiecare utilizare. Acest lucru este valabil și pentru prima utilizare după livrare. Consultați G-30-1560.

- Glisați protecția la atingere, sterilizată în prealabil, peste sistemul optic, din față (fig. 14).

Îndepărtarea protecției la atingere

- Trageți protecția la atingere în față, îndepărtând-o de sistemul optic (fig. 15).

Utilizare cu iluminare LED

Produsul poate fi utilizat în combinație cu iluminarea LED ZEISS (consultați pagina 97). Un adaptor corespunzător este furnizat odată cu achiziționarea iluminării LED sau poate fi comandat separat.

Îngrijire și întreținere

Produsul (inclusiv componentele) este un produs optic foarte sensibil și necesită o manipulare atentă. De aceea, trebuie să țineți cont de următoarele recomandări.

Păstrare

Dacă nu utilizați produsul, păstrați-l în ambalajul original (softcase mare). Asigurați-vă că nicio piesă nu se află sub presiune.

Curățare

AVERTISMENT!

Pericol de infecție din cauza pieselor care se desprind de pe suprafață și cad!

- Nu utilizați solvenți și mijloace de curățat ascuțite și abrazive, deoarece se pot desprinde particule de pe suprafață.

PRECAUȚIE!

Intoleranță la soluțiile de curățat!

- Pentru a evita reacțiile alergice, respectați indicațiile producătorului agentului de curățare.

INDICAȚIE!

Produsul nu este impermeabil! Pătrunderea de lichide poate provoca deteriorarea produsului.

- Nu curățați produsul în baie cu ultrasunete.
- Nu curățați produsul sub jet de apă.
- Nu curățați produsul în baie de apă.
- Nu pulverizați lichide de curățare direct pe produs.

- Curățați produsul după fiecare utilizare cu soluții de curățat disponibile în comerț.
- Curățați suprafețele de sticlă murdare cu laveta inclusă în furnitură.

RO

Dezinfectare

INDICAȚIE!

Deteriorarea suprafețelor produsului!

- Utilizați un dezinfectant bazat pe principiul efectului aldehidelor și/sau al alcoolului. Este acceptabilă adăugarea de substanțe cuaternare. Este interzisă utilizarea altor componente dezinfectante, diferite de cele specificate mai jos, pentru evitarea deteriorării suprafețelor.

Concentrația maximă a soluției de curățare:

– Pentru alcool (testat cu 2-propanol): 80 %
– Pentru aldehide (testate cu glutaraldehidă): 2 %
– Pentru compuși cuaternari (testați cu DDAC): 2,5 %
– Pentru fenoli (testați cu fenilfenol): 0,7 %

Eliminare

INDICAȚIE!

Risc de poluare a mediului prin eliminarea necorespunzătoare!

- Respectați reglementările/regulamentele locale referitoare la eliminare.

- Păstrați materialele de ambalare pentru cazul reparării produsului.
- Dacă vreți să eliminați materialele de ambalare: predați materialele de ambalare la un punct de colectare autorizat în vederea reciclării.

Datele produsului

Utilizați produsul doar cu componentele și accesoriile incluse în furnitură și autorizate de ZEISS. Componentele și accesoriile enumerate în continuare pot fi comandate de la ZEISS. Puteți găsi persoana de contract responsabilă pentru țara dvs. pe internet, la următoarea pagină: www.zeiss.com/med/contacts

Instrucțiuni de utilizare

Descriere	Număr de comandă	Buc.
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Instrucțiuni de reprocesare G-30-1560	000000-1312-845	1

Accesorii

Descriere	Număr de comandă	Buc.
Protecție la atingere	304156-9900-000	2
Pânză din microfibră pentru ochelari ZEISS	000000-0576-756	1
Softcase mare	000000-1460-441	1
Husă din material textil	304100-9001-000	1
Paduri din material textil în spate și sus	304160-8011-000	1
Pad din material textil în față	304160-8012-000	1
Cheie hexagonală interioară SW1,5	000000-0015-244	1

Iluminare LED ZEISS

Descriere	Număr de comandă	Buc.
EyeMag Light II	304121-9010-000	1

Suport de sistem

Descriere	Număr de comandă	Buc.
Suport de sistem S (suport)	304160-9100-000	1

Sisteme optice

Descriere	Număr de comandă	Buc.
K 3,2 x/500 mm	304156-9503-000	1
K 3,3 x/450 mm	304156-9453-000	1
K 3,5 x/400 mm	304156-9403-000	1
K 3,6 x/350 mm	304156-9353-000	1
K 4,0 x/300 mm	304156-9304-000	1
K 4,0 x/450 mm	304156-9454-000	1
K 4,0 x/500 mm	304156-9504-000	1
K 4,0 x/550 mm	304156-9554-000	1
K 4,3 x/400 mm	304156-9404-000	1
K 4,5 x/350 mm	304156-9354-000	1
K 5,0 x/300 mm	304156-9305-000	1
K 5,0 x/500 mm	304156-9505-000	1
K 5,0 x/550 mm	304156-9555-000	1
K 6,0 x/500 mm	304156-9506-000	1
K 6,0 x/550 mm	304156-9556-000	1
Protecție pentru obiectiv	304156-9901-000	2

Date tehnice

Distanță de lucru în mm (măsurată de la ochi)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Mărire sistem optic	3,2x	3,3x	3,5x	3,6x	4,0x	4,0x	4,0x	4,0x	4,3x	4,5x	5,0x	5,0x	5,0x	6,0x	6,0
Greutate max. aprox. sistem optic	93 g														
Greutate max. aprox. cu suport de sistem	330 g														
Durată medie de viață	6 ani														

RO

Obsah

Rozsah dodávky 100
Bezpečnostné opatrenia 100
Symboly nebezpečenstiev 100
Podklady pre konštrukciu výrobku 101
Regulatórne informácie 101
Cieľová skupina 101
Zamýšľaný účel 101
Zrejmé nesprávne použitie 101
Pokyny pre používateľa 101
Predchádzanie poraneniam 102
Zabránenie materiálnym škodám 102
Ostatné bezpečnostné opatrenia 102
Hlásenia pre výrobcu a úrady 102
Obrázky 102
Symboly a nápisy 103
Popis 104
Výrobok 104
Komponenty 104
Obsluha 105
Prvé kroky 105
Nastavenie výrobku 106
Nastavenie optického systému 108
Funkcia vyklopenia Flip-Up 110
Výmena optického systému 111
Výmena textilných podložiek 112
Používanie komponentov 112
Ochrana objektívu 112
Ochrana pred dotykmi 113
Používanie s LED osvetlením 114
Starostlivosť a údržba 114
Uchovávanie 114
Čistenie 114
Dezinfekcia 115
Likvidácia 115
Údaje o výrobku 115
Návody na použitie 116
Príslušenstvo 116
LED osvetlenie ZEISS 116
Nosník systému 116
Optické systémy 116
Technické údaje 117

SK

Rozsah dodávky

Súčasťou EyeMag Pro S (ďalej len výrobok) sú nasledujúce časti:

1 Tlačidlo na nastavenie obvodu hlavy
2 Pás za hlavu (vrátane namontovanej textilnej podložky)
3 Pás nad hlavu (vrátane namontovanej textilnej podložky)
4 Otvor na upínacie puzdro (2x)
5 Nastavovacie tlačidlo pásu nad hlavu
6 Upínacia páka
7 Guľový adaptér
8 Ohýbací mostík
9 Ochrana objektívu (namontovaná)
10 Optický systém
11 Upínač optiky
12 Zaisťovacie tlačidlo na prispôsobenie výšky
13 Pás pred hlavu (vrátane namontovanej textilnej podložky)
14 Otočný kĺb pásu nad hlavu
15 Otočný kĺb pásu za hlavu
16 Látkové vrecko
17 Veľká taška
18 Návody na použitie G-30-2331 a G-30-1560
19 Prídavné vymeniteľné textilné podložky
20 Mikrovláknová čistiaca handrička ZEISS na okuliare
21 Ochrana pred dotykmi (2x)
22 Imbusový kľúč veľ. 1,5

Zmeny vo vyhotovení a rozsahu dodávky v rámci ďalšieho technického vývoja sú vyhradené.

Bezpečnostné opatrenia

Správne používanie výrobku je predpokladom jeho bezpečnej prevádzky. Pred používaním výrobku si prečítajte obsah tohto návodu na použitie, návody na použitie ďalšieho vybavenia výrobku, napr. osvetlenia, ako aj zákonné bezpečnostné predpisy. Tento návod na použitie je súčasťou výrobku a musí byť po celý čas prístupný. Návod na použitie si uchovajte po dobu životnosti výrobku.

Symboly nebezpečenstiev

Nasledujúce symboly nebezpečenstiev a signálne slová sú zapracované do bezpečnostných pokynov tohto návodu na použitie.

Symbol	Signálne slovo	Pri nedodržaní
	**VAROVANIE!**	môžu nastať **smrť** alebo vzniknúť **ťažké poranenia**
	**POZOR!**	môžu vzniknúť **ľahké** a **stredne ťažké poranenia**
	UPOZORNENIE!	môžu vzniknúť **materiálne škody**

Podklady pre konštrukciu výrobku

Výrobok uvedený v tomto návode na použitie bol skonštruovaný a otestovaný v súlade so štandardmi bezpečnosti spoločnosti ZEISS, ako aj národnými a medzinárodnými predpismi.

Výrobok ani komponenty neobsahujú latex.

Výrobok pozostáva z optického systému (binokulárny systém lupy do ďalekohľadu keplerovskej konštrukcie) a nosníka systému.

Spoločnosť Carl Zeiss Meditec AG dodržiava certifikovaný systém riadenia kvality podľa normy EN ISO 13485, ktorý certifikovala spoločnosť DQS.

Regulatórne informácie

V medicínskej oblasti sú lupové okuliare podľa nariadenia (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach (MDR) výrobkom triedy I.

Cieľová skupina

Tento návod na použitie je určený zdravotníckemu personálu, ktorý používa, čistí alebo likviduje výrobok.

Zamýšľaný účel

V prípade lupových okuliarov skupiny EyeMag ide o zdravotnícke lupové okuliare na binokulárne stereoskopické videnie nablízko, napr. v stomatológii alebo pri chirurgických použitiach.

Zrejmé nesprávne použitie

Výrobok sa nesmie používať

– na pozorovanie svetlých zdrojov svetla, napr. laserov;
– ak bol výrobok konštrukčne upravený.

SK

Pokyny pre používateľa

V návode na použitie sú použité nasledujúce informačné symboly:

Symbol	Použitie
–	Položka zo zoznamu
1.	Výzva na úkon, pri ktorej sa musí dodržať poradie.
■	Výzva na úkon

Keď sa výrobok prevádzkuje neodborne alebo v nevhodnom stave, hrozia v súvislosti s ním nebezpečenstvá. Dodržujte nasledujúce pokyny.

Predchádzanie poraneniam

VAROVANIE!

Intenzívne svetelné žiarenie môže spôsobiť nevratné poškodenie očí!

- Pomocou výrobku sa nikdy nepozerajte priamo do slnka ani do technických zdrojov svetla s veľkou intenzitou, napr. do lasera.
- Výrobok používajte vždy len na opísaný účel určenia.

Pozor!

Pri nesprávnej obsluhe hrozí privretie prstov!

- Dodržujte jednotlivé kroky obsluhy uvedené v návode na použitie.

Padajúce diely, telesné tekutiny alebo nečistoty môžu infikovať pacienta alebo používateľa.

- Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený, či sa z neho neuvoľnili diely a či správne funguje.
  - Ak je výrobok poškodený, prestaňte ho používať.
  - V kapitole "Príslušenstvo" na strane 116 nájdete časti, ktoré môžete vymeniť sami.

Zabránenie materiálnym škodám

Mechanické zaťaženia poškodzujú výrobok!

- Nevystavujte výrobok silným mechanickým zaťaženiam, napr. pádu alebo nárazu.

Vnikajúca kvapalina poškodí výrobok!

- Výrobok nečistite v ultrazvukovom kúpeli, pod tečúcou vodou, vo vodnom kúpeli ani podobným spôsobom, pretože nie je vodotesný.

Ostatné bezpečnostné opatrenia

- Ak sa pri zákroku nevyhnutne vyžaduje tento výrobok, zákrok vykonajte iba pri dostupnosti náhradného výrobku rovnakej konštrukcie.

Hlásenia pre výrobcu a úrady

- Keď v súvislosti s touto zdravotníckou pomôckou vznikne závažná udalosť, ktorá sa týka prevádzkovateľa alebo inej osoby, prevádzkovateľ (alebo zodpovedná osoba) musí túto závažnú udalosť nahlásiť výrobcovi alebo predajcovi zdravotníckej pomôcky. V Európskej únii musí prevádzkovateľ nahlásiť túto závažnú udalosť príslušnému úradu vo svojej krajine.

Obrázky

Obrázky sa môžu líšiť od originálu.

Symboly a nápisy

Symbol	Popis
	**Štítok UDI** – Výrobca (názov firmy) — Carl Zeiss Meditec AG – Symbol pre "výrobcu" – Adresa výrobcu — Goeschwitzer Strasse 51-52, 07745 Jena, Germany – Názov výrobku — EyeMag Pro S – Strojovo čitateľné označenie (QR kód) – Referenčné číslo — REF – Sériové číslo — SN – Dátum výroby – MD označuje výrobok ako zdravotnícku pomôcku — MD – Označenie UDI — UDI – Identifikátor pomôcky UDI — UDI-DI – Výrobné označenie UDI — UDI-PI – Označenie CE — CE
X,Xx / XXX	Faktor zväčšovania/pracovná vzdialenosť v mm
ZEISS	Logo firmy ZEISS (výrobca)

SK



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

Popis

Výrobok

Výrobok (obr. 1) pozostáva z nosníka systému S (Support) a binokulárneho optického systému. Nosník systému pozostáva z flexibilných kĺbov a pásov. Optický systém je vybavený dvoma okulármi. Vďaka optickému systému získate veľké homogénne zorné polia, ktoré vám zabezpečia optimálny prehľad o operačnom priestore. Informácie o zväčšení a pracovnej vzdialenosti optického systému nájdete vyryté na mostíku medzi objímkami.

Komponenty

Na výrobok možno pripevniť nasledujúce komponenty:

Ochrana objektívu (obr. 2)

Ochrana objektívu poskytuje optickému systému ochranu pred zašpinením alebo mechanickým poškodením počas používania.

Pri dodaní výrobku sa ochrana objektívu už nachádza na optickom systéme.

Ochrana pred dotykmi (obr. 3)

Sterilizovateľná ochrana pred dotykmi umožňuje sterilnú obsluhu postupu vyklopenia Flip-Up.

Obsluha

Výrobok kedykoľvek umožňuje vzpriamené držanie hlavy a tela pri sedení, a tým prispieva k uvoľnenej práci.

Rôzne možnosti nastavovania a upevňovania sú opísané na nasledujúcich stranách.

Prvé kroky



VAROVANIE!

Riziko infekcie z dôvodu uvoľnených padajúcich dielov výrobku!

- Pred každým použitím skontrolujte poškodenia, uvoľnené diely a funkčnú bezpečnosť výrobku vrátane komponentov.

- Prispôsobte nastavenia podľa tohto návodu.



Obr. 4

Nastavenie výrobku

Na dosiahnutie optimálneho komfortu pri nosení je potrebné nastaviť výrobok individuálne podľa veľkosti a tvaru vašej hlavy.

Nastavenie výrobku je v zásade potrebné iba raz. Pre istotu toto nastavenie vykonajte pred zrkadlom.

Postupujte takto:

1. Vychyľujte optický systém nahor až do posledného zacvaknutia.
2. Zaisťovacie tlačidlo pevne pritiahnite tak, aby optický systém zostal v nastavenej pozícii.
3. Otáčajte tlačidlo nastavenia obvodu hlavy do takej miery, aby bol výrobok pohodlne usadený na hlave.
4. Veľkosť pásu nad hlavu nastavte tak, aby bol výrobok pohodlne usadený na hlave.
5. Nasaďte výrobok.
6. V prípade potreby vychýľte pás za hlavu nahor, resp. nadol.
7. V prípade potreby otočte pás nad hlavu do požadovaných pozícii zacvaknutia.
8. Otáčajte tlačidlo nastavenia obvodu hlavy tak, aby bol výrobok pohodlne usadený na hlave.
9. Vyrovnajte výrobok tak, aby bol upínač optiky symetricky uložený nad koreňom nosa a aby sa spodná hrana pásu pred hlavu nachádzala asi 35 mm až 45 mm nad stredom očí.







Obr. 5

10. Zatlačte dvojdielny pás nad hlavu k sebe, aby ste zmenšili výšku nasadenia na hlave.
11. Stlačte tlačidlo na nastavenie výšky hlavy a roztiahnite dvojdielny pás nad hlavu, aby ste zväčšili výšku nasadenia na hlave.
12. Na vybratie výrobku otočte tlačidlo nastavenia obvodu hlavy a výrobok vyberte smerom nahor.





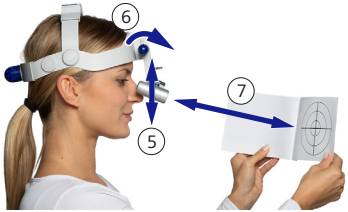


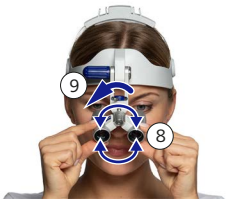
Obr. 6

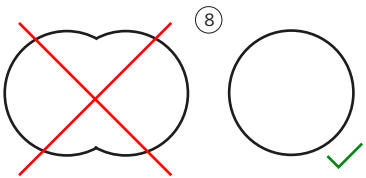
Nastavenie optického systému

Prispôsobením veľkosti hlavy a tvaru hlavy, ako je uvedené na predchádzajúcich stranách, uviediete optický systém spočiatku do hornej pozície.

1. Optický systém vychýľte nadol.
   Dbajte pritom na dostatočnú vzdialenosť medzi očami a optickým systémom a zabráňte priamemu kontaktu medzi upínačom optiky a chrbtom nosa.
2. Jednou rukou pridržte optický systém.
3. Uvoľnite upevnenie na nastavenie výšky otočením zaisťovacieho tlačidla doľava.
4. Uvoľnite upínaciu páku jej posunutím doľava až na doraz.







5. Umiestnite optický systém do požadovanej výšky.
6. Zafixujte výšku otočením zaisťovacieho tlačidla na nastavenie výšky.
7. Upravujte vzdialenosť od testovacej karty (obr. 16) tak, aby sa testovacia karta nachádzala v rovine zaostrenia optického systému.
8. Pomocou ohýbacieho mostíka nastavte vzdialenosť očí. Optimálne nastavenie ste našli vtedy, keď v rovine zaostrenia rozpoznáte kruhové zorné pole.
9. Zafixujte svoje nastavenia posunutím upínacej páky doprava až na doraz.

SK

Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9

Funkcia vyklopenia Flip-Up

Ak počas nosenia výrobok nepotrebujete, môžete optický systém vychýliť zo zorného poľa (obr. 8).

UPOZORNENIE!

Pri trhavých a rýchlych pohyboch sa môžu nosník systému, optický systém alebo sklíčko okuliarov poškodiť!

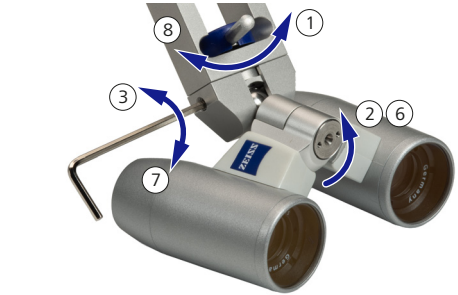
- Optický systém vychyľujte nahor alebo nadol vždy opatrne (obr. 8, 9).

Pri používaní funkcie vyklopenia Flip-Up s namontovanou a sterilizovateľnou ochranou pred dotykmi musíte pamätať na nasledujúce:

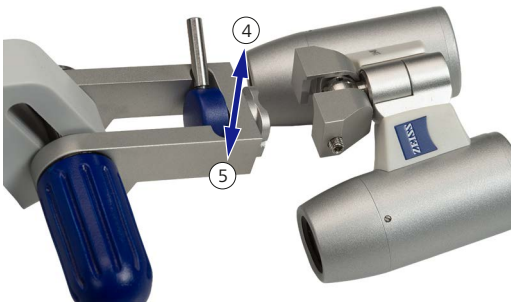
VAROVANIE!

Nebezpečenstvo infikovania nesterilnými plochami!

- Nedotýkajte sa nesterilných plôch. Ak nie je viac zabezpečená sterilita ochrany pred dotykmi, môže vyklopenie pomocou funkcie Flip-Up vykonať iná osoba.



Obr. 10



Obr. 11

Výmena optického systému

(Obr. 10 a 11)

VAROVANIE!

Riziko infekcie z dôvodu uvoľnených padajúcich dielov výrobku!

- Pred každým použitím skontrolujte poškodenia, uvoľnené diely a funkčnú bezpečnosť výrobku vrátane komponentov.
- Ak sa vám nepodarí znovu obnoviť funkčnosť, výrobok ďalej nepoužívajte.

UPOZORNENIE!

Poškodenie optického systému alebo nosníka systému pri páde!

- Počas odpájania držte výrobok pevne oboma rukami.

1. Uvoľnite upínaciu páku jej posunutím doľava až na doraz.
2. V prípade potreby otočte optický systém do strany.
3. Pomocou imbusového kľúča veľ. 1,5 otvorte závitový kolík na boku upínača optiky.
4. Upínač optiky s optickým systémom odoberte smerom nahor po vodidle.
5. Optický systém podľa vlastného výberu zaveďte zhora po vodidle do upínača optiky.
6. V prípade potreby otočte optický systém do strany.

SK

7. Pomocou imbusového kľúča veľ. 1,5 zatvorte závitový kolík na boku upínača optiky.
8. Zafixujte optický systém posunutím upínacej páky doprava až na doraz.
9. Nastavte optický systém podľa popisu na strane 108 v časti "Nastavenie optického systému".

Výmena textilných podložiek

Vnútorná strana nosníka je na účely pohodlného nosenia a z hygienických dôvodov vybavená na rôznych miestach textilnými podložkami (obr. 12). Vymeniteľné textilné podložky možno zafixovať pomocou suchého zipsu. Možno ich prať (40 °C jemná bielizeň).



Obr. 12

Používanie komponentov

Ochrana objektívu

Odstránenie ochrany objektívu (obr. 13)

- Opatrne odskrutkujte ochranu objektívu z optického systému.

Upevnenie ochrany objektívu (obr. 13)

- Nasaďte ochranu objektívu na optický systém a opatrne ju naskrutkujte.



Obr. 13



Obr. 14



Obr. 15

Ochrana pred dotykmi

Upevnenie ochrany pred dotykmi

VAROVANIE!

Riziko infekcie v dôsledku nesterilnej ochrany pred dotykmi!

- Sterilizovateľná ochrana pred dotykmi umožňuje sterilnú obsluhu postupu vyklopenia Flip-Up.
- Nedotýkajte sa nesterilných plôch. Ak nie je viac zabezpečená sterilita ochrany pred dotykmi, môže vyklopenie pomocou funkcie Flip-Up vykonať iná osoba.
- Ochranu pred dotykmi je potrebné pred každým použitím sterilizovať. To platí aj pre prvé použitie po dodaní. V súvislosti s tým si pozrite G-30-1560.

- Nasuňte predtým sterilizovanú ochranu pred dotykmi spredu cez optický systém (obr. 14).

Odstránenie ochrany pred dotykmi

- Stiahnite ochranu pred dotykmi z optického systému smerom dopredu (obr. 15).

SK

Používanie s LED osvetlením

Výrobok sa dá používať v kombinácii s LED osvetlením značky ZEISS (pozri stranu 116). Príslušný adaptér sa dodáva spoločne pri kúpe LED osvetlenia alebo sa dá objednať samostatne.

Starostlivosť a údržba

Výrobok (vrátane komponentov) je citlivým optickým výrobkom a vyžaduje starostlivé ošetrovanie. Dodržujte preto nasledujúce odporúčania.

Uchovávanie

Keď sa výrobok nepoužíva, uchovávajte ho v originálnom obale (veľká taška). Dbajte na to, aby na žiadne časti nepôsobil tlak.

Čistenie

VAROVANIE!

Riziko infekcie z uvoľňujúcich sa a odpadajúcich čiastočiek z povrchu!

- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani silné a brúsne čistiace prostriedky, ktoré môžu spôsobiť uvoľňovanie čiastočiek z povrchu.

POZOR!

Neznášanlivosť čistiacich prostriedkov!

- Na zabránenie alergickým reakciám dodržujte údaje výrobcu čistiaceho prostriedku.

UPOZORNENIE!

Výrobok nie je vodotesný! Vnikajúca kvapalina môže výrobok poškodiť.

- Výrobok nečistite v ultrazvukovom kúpeli.
- Výrobok nečistite pod tečúcou vodou.
- Výrobok nečistite vo vodnom kúpeli.
- Nestriekajte tekuté čistiace prostriedky priamo na výrobok.

- Výrobok vyčistite po každom použití bežnými čistiacimi prostriedkami.
- Znečistené sklené povrchy vyčistite priloženou čistiacou utierkou.

Dezinfekcia

UPOZORNENIE!

Poškodenie povrchov výrobku!

- Použite dezinfekčný prostriedok, ktorého princíp pôsobenia vychádza z aldehydovej a/alebo alkoholovej bázy. Pridanie kvaternárnych zlúčenín je prijateľné. Aby sa zabránilo poškodeniu povrchov, nesmú sa používať iné dezinfekčné zložky okrem nižšie uvedených.

Maximálne použiteľné koncentrácie sú:

– Pre alkoholy (testované s 2-propanolom): 80 %
– Pre aldehydy (testované s glutaraldehydom): 2 %
– Pre štvorzložkové zlúčeniny (testované s DDAC): 2,5 %
– Pre fenoly (testované s fenylfenolom) 0,7 %

Likvidácia

UPOZORNENIE!

Znečistenie životného prostredia pri neodbornej likvidácii!

- Dodržujte miestne zákony/nariadenia o likvidácii.

- Obalový materiál si uschovajte pre prípad opravy.
- Ak chcete obalový materiál zlikvidovať, odovzdajte ho na oprávnenom zbernom mieste na recykláciu.

Údaje o výrobku

Výrobok používajte iba s komponentmi a príslušenstvom, ktoré sú v rozsahu dodávky a sú schválené spoločnosťou ZEISS. Ďalej uvedené komponenty a príslušenstvo si môžete objednať od spoločnosti ZEISS. Kontaktného partnera ZEISS pre krajinu, v ktorej sa nachádzate, nájdete na internete na webovej stránke:
www.zeiss.com/med/contacts

SK

Návody na použitie

Popis	Objednávacie číslo	Ks
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Návod na renovovanie G-30-1560	000000-1312-845	1

Príslušenstvo

Popis	Objednávacie číslo	Ks
Ochrana pred dotykmi	304156-9900-000	2
Mikrovláknová handrička ZEISS na okuliare	000000-0576-756	1
Veľká taška	000000-1460-441	1
Látkové vrecko	304100-9001-000	1
Textilné podložky vzadu a hore	304160-8011-000	1
Textilná podložka vpredu	304160-8012-000	1
Imbusový kľúč veľ. 1,5	000000-0015-244	1

LED osvetlenie ZEISS

Popis	Objednávacie číslo	Ks
EyeMag Light II	304121-9010-000	1

Nosník systému

Popis	Objednávacie číslo	Ks
Nosník systému S (Support)	304160-9100-000	1

Optické systémy

Popis	Objednávacie číslo	Ks
K 3,2 x/500 mm	304156-9503-000	1
K 3,3 x/450 mm	304156-9453-000	1
K 3,5 x/400 mm	304156-9403-000	1
K 3,6 x/350 mm	304156-9353-000	1
K 4,0 x/300 mm	304156-9304-000	1
K 4,0 x/450 mm	304156-9454-000	1
K 4,0 x/500 mm	304156-9504-000	1
K 4,0 x/550 mm	304156-9554-000	1
K 4,3 x/400 mm	304156-9404-000	1
K 4,5 x/350 mm	304156-9354-000	1
K 5,0 x/300 mm	304156-9305-000	1
K 5,0 x/500 mm	304156-9505-000	1
K 5,0 x/550 mm	304156-9555-000	1
K 6,0 x/500 mm	304156-9506-000	1
K 6,0 x/550 mm	304156-9556-000	1
Ochrana objektívu	304156-9901-000	2

Technické údaje

Pracovná vzdialenosť v mm (meraná od oka)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Zväčšenie optického systému	3,2x	3,3x	3,5x	3,6x	4,0x	4,0x	4,0x	4,0x	4,3x	4,5x	5,0x	5,0x	5,0x	6,0x	6,0
Približná max. hmotnosť optického systému	93 g														
Približná max. hmotnosť s nosníkom systému	330 g														
Priemerná životnosť	6 rokov														

SK

Vsebina

Obseg dobave 119
Varnostni ukrepi 119
Simboli za nevarnost 119
Osnove zasnove izdelka 120
Informacije o predpisih 120
Ciljna skupina 120
Namen uporabe 120
Možna napačna uporaba 120
Napotki za uporabnika 120
Preprečevanje poškodb 121
Preprečevanje materialne škode 121
Drugi varnostni ukrepi 121
Sporočila za proizvajalce in službe 121
Slike 121
Simboli in napisi 122
Opis 123
Izdelek 123
Komponente 123
Upravljanje 124
Prvi koraki 124
Nastavitev izdelka 125
Nastavitev optičnega sistema 127
Funkcija Flip-Up 129
Menjava optičnega sistema 130
Menjava tekstilnih blazinic 131
Uporaba komponent 131
Zaščita objektiva 131
Zaščita pred dotikom 132
Uporaba z LED osvetlitvijo 133
Nega in vzdrževanje 133
Shranjevanje 133
Čiščenje 133
Razkuževanje 134
Odstranjevanje med odpadke 134
Podatki izdelka 134
Navodila za uporabo 135
Dodatna oprema 135
ZEISS LED osvetlitev 135
Nosilec sistema 135
Optični sistemi 135
Tehnični podatki 136

SL

Obseg dobave

Vaša naglavna lupa EyeMag Pro S (v nadaljevanju imenovana izdelek) ima naslednje dele:

1 Gumb za prilagoditev obsegu glave
2 Zatilni trak (vključno z nameščeno tekstilno blazinico)
3 Temenski trak (vključno z nameščeno tekstilno blazinico)
4 Izrezi za vpenjalni tulec (2x)
5 Tipka za nastavitev temenskega traku
6 Vpenjalni vzvod
7 Adapter s kroglo
8 Zgibni mostiček
9 Zaščita objektiva (montirana)
10 Optični sistem
11 Nosilec optike
12 Nastavitveni gumb za višino
13 Čelni trak (vključno z nameščeno tekstilno blazinico)
14 Vrtljivi zglob za temenski trak
15 Vrtljivi zglob za zatilni trak
16 Vrečka iz tkanine
17 Etui Softcase veliki
18 Navodila za uporabo G-30-2331 & G-30-1560
19 Dodatne zamenljive tekstilne blazinice
20 Krpica ZEISS za čiščenje leč iz mikrovlaken
21 Zaščita pred dotikom (2x)
22 Imbus ključ vel. 1,5

Pridržujemo si pravico do sprememb izvedbe in obsega dobave v okviru nadaljevanja tehničnega razvoja.

Varnostni ukrepi

Pravilna uporaba izdelka je ključna za varno delovanje. Pred uporabo tega izdelka upoštevajte vsebino teh navodil za uporabo, navodila za uporabo druge opreme izdelka, npr. osvetlitve, in zakonske predpise o preprečevanju nezgod. Ta navodila za uporabo so del izdelka in morajo biti v vsakem trenutku dostopna. Navodila za uporabo hranite skozi vso življenjsko dobo izdelka.

Simboli za nevarnost

Varnostni napotki v teh navodilih za uporabo vsebujejo naslednje simbole za nevarnost in signalne besede.

Simbol	Signalna beseda	Ob neupoštevanju
	**OPOZORILO!**	je lahko posledica **smrt** ali **hude poškodbe**
	**PREVIDNO!**	lahko pride do **lahkih** ali **srednje hudih** poškodb
	OBVESTILO!	lahko pride do **materialne škode**

Osnove zasnove izdelka

Izdelek, opisan v teh navodilih za uporabo, je bil konstruiran in testiran v skladu z varnostnimi standardi družbe ZEISS ter nacionalnimi in mednarodnimi predpisi.

Izdelek in komponente ne vsebujejo lateksa.

Izdelek je sestavljen iz optičnega sistema (binokularni sistem lečnega daljnogleda Keplerjevega tipa) in nosilca sistema.

Družba Carl Zeiss Meditec AG vzdržuje certificiran sistem upravljanja kakovosti v skladu z EN ISO 13485, ki ga je certificiral DQS.

SL

Informacije o predpisih

Na medicinskem področju so naglavne lupe izdelek razreda I v skladu z Uredbo (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih (MDR).

Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo so namenjena medicinskemu osebju, ki izdelek uporablja, čisti ali odstranjuje.

Namen uporabe

Pri družini naglavnih lup EyeMag gre za medicinska povečevalna očala za binokularno stereoskopsko gledanje od blizu, npr. v zobozdravstvu ali pri kirurških aplikacijah.

Možna napačna uporaba

Uporaba izdelka ni dovoljena

– za gledanje v svetle svetlobne vire, npr. laser
– če je bil izdelek konstrukcijsko spremenjen

Napotki za uporabnika

V navodilih za uporabo so uporabljeni naslednji informacijski simboli:

Simbol	Uporaba
–	Naštevanje
1.	Poziv za ukrepanje, pri katerem je treba upoštevati vrstni red.
■	Poziv za ukrepanje

Izdelek lahko povzroča nevarnosti, če se ga ne uporablja pravilno oziroma če se ga uporablja, ko ni v brezhibnem stanju. Upoštevajte naslednje napotke.

Preprečevanje poškodb

OPOZORILO!

Močno svetlobno sevanje lahko povzroči poškodbe oči!

- Z izdelkom nikoli ne glejte neposredno v sonce ali v močne tehnične svetlobne vire, npr. laser.
- Izdelek vedno uporabljajte samo za opisani namen.

Previdno!

Zmečkanine prstov zaradi napačne uporabe!

- Upoštevajte posamezne korake, navedene v navodilih za uporabo.

Padajoči deli, telesne tekočine ali nečistoče lahko okužijo pacienta ali uporabnika.

- Pred uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan, ali ima zrahljane dele in ali deluje.
  - Če je izdelek poškodovan, ga prenehajte uporabljati.
  - V poglavju "Dodatna oprema" na strani 135 najdete dele, ki jih lahko zamenjate sami.

Preprečevanje materialne škode

Mehanske obremenitve poškodujejo izdelek!

- Izdelka ne izpostavljajte močnejšim mehanskim obremenitvam, npr. padcem ali udarcem.

Vdor tekočine poškoduje izdelek!

- Izdelka ne čistite v ultrazvočni kopeli, pod tekočo vodo, v vodni kopeli ali podobno, saj ni vodotesen.

Drugi varnostni ukrepi

- Če je pri določenem posegu izdelek nujno potreben, poseg izvedite samo, če imate na voljo nadomestni izdelek enake izdelave.

Sporočila za proizvajalce in službe

- Če pride do resnega incidenta v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki se nanaša na lastnika ali drugo osebo, mora lastnik (ali odgovorna oseba) o tem resnem incidentu obvestiti proizvajalca ali distributerja medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora lastnik o takšnem resnem dogodku obvestiti pristojne oblasti v državi.

Slike

Slike se lahko razlikujejo od originala.

Simboli in napisi

Simbol	Opis
	**Tablica UDI** – Proizvajalec (naziv podjetja) — Carl Zeiss Meditec AG – Simbol za "proizvajalca" – Naslov proizvajalca — Goeschwitzer Strasse 51-52, 07745 Jena, Germany – Ime izdelka — EyeMag Pro S – Strojno berljiva oznaka (QR koda) – Referenčna številka — REF – Serijska številka — SN – Datum izdelave – MD izdelek označuje kot medicinski pripomoček — MD – Oznaka UDI — UDI – Oznaka UDI izdelka — UDI-DI – Oznaka proizvodnje UDI — UDI-PI – Oznaka CE — CE
X,Xx / XXX	Faktor povečave/delovna razdalja v mm
ZEISS	Logotip družbe ZEISS (proizvajalec)

SL



Sl. 1



Sl. 2



Sl. 3

Opis

Izdelek

Izdelek (sl. 1) je sestavljen iz nosilca sistema S (Support) in binokularnega optičnega sistema. Nosilec sistema je sestavljen iz gibkih zgibov in trakov. Optični sistem je opremljen z dvema okularjema. Z optičnim sistemom dobite veliki homogeni vidni polji, ki vam zagotavljata optimalen pregled nad območjem posega. Informacije o povečavi in o delovni razdalji optičnega sistema so vgravirane na mostičku med nastavkoma.

SL

Komponente

Na izdelek je mogoče pritrditi naslednje komponente:

Zaščita objektiva (sl. 2)

Zaščita objektiva optični sistem med uporabo varuje pred nečistočami ali mehanskimi poškodbami.

Ob dostavi izdelka je zaščita objektiva že na optičnem sistemu.

Zaščita pred dotikom (sl. 3)

Zaščita pred dotikom, primerna za sterilizacijo, omogoča sterilno upravljanje postopka Flip-Up.

Upravljanje

Izdelek vam ves čas omogoča pokončno držo glave in sedenje in s tem poskrbi za sproščeno delo.

Različne možnosti nastavljanja in fiksiranja so opisane na naslednjih straneh.

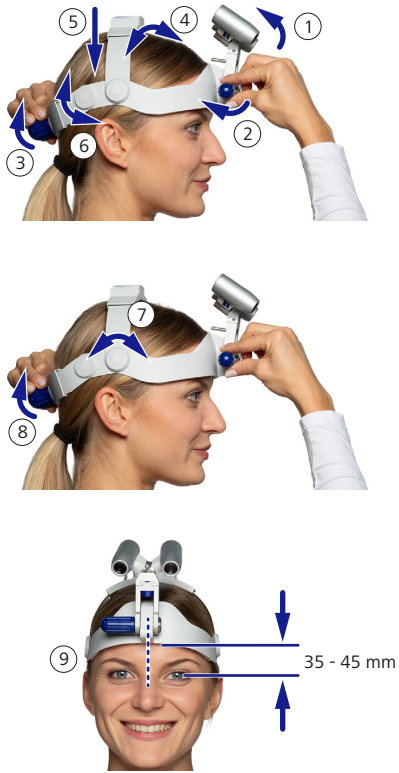
Prvi koraki

OPOZORILO!

Nevarnost okužb zaradi zrahljanih, padajočih delov izdelka!

- Pred vsako uporabo preverite morebitno poškodovanost izdelka, zrahljane dele in varnost delovanja izdelka vključno s komponentami.

- Prilagodite nastavitve v skladu s temi navodili.



Sl. 4

Nastavitev izdelka

Da dosežete optimalno udobje pri nošenju, morate izdelek individualno prilagoditi velikosti in obliki svoje glave.

Nastavitev izdelka je načeloma potrebna samo enkrat. Zaradi varnosti jo opravite pred ogledalom.

To storite tako:

1. Zasukajte optični sistem do zadnje stopnje navzgor.
2. Privijte fiksirni gumb, da optični sistem ostane v nastavljenem položaju.
3. Zavrtite gumb za prilagoditev obsegu glave tako, da bo obseg glave tako velik, da si boste lahko izdelek udobno namestili na glavo.
4. Nastavite temenski trak tako, da bo obseg glave tako velik, da si boste lahko izdelek udobno namestili na glavo.
5. Nataknite si izdelek.
6. Zatilni trak po potrebi zasukajte navzgor oz. navzdol.
7. Temenski trak po potrebi zasukajte v želeni položaj stopnje.
8. Zavrtite gumb za prilagoditev obsegu glave tako, da se bo izdelek čvrsto prilegal glavi.
9. Izdelek naravnajte tako, da je držalo optike simetrično nad korenom nosu, spodnji rob čelnega traku pa je 35 mm do 45 mm nad sredino oči.







10. Potisnite dvodelni temenski trak skupaj, da zmanjšate višino glave.
11. Pritisnite tipko za nastavljanje višine glave in povlecite dvodelni temenski trak narazen, da povečate višino glave.
12. Izdelek snamete tako, da zavrtite nastavitveni gumb za obseg glave in izdelek snamete v smeri navzgor.

Sl. 5



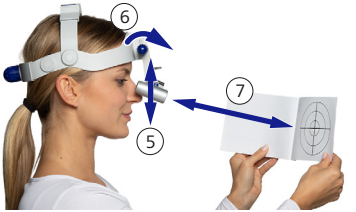
Sl. 6

Nastavitev optičnega sistema

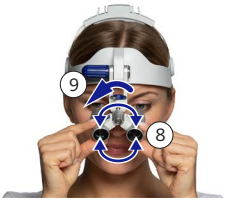
Z zgoraj opisanim prilagajanjem velikosti in obliki glave je optični sistem najprej v zgornjem položaju.

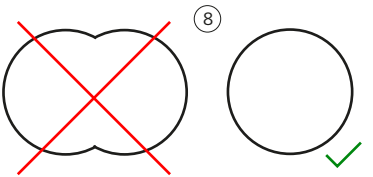
1. Optični sistem zasukajte navzdol.
   Pri nastavljanju optičnega sistema pazite na zadostno razdaljo med očmi in optičnim sistemom in poskrbite, da se nosilec optike ne dotika nosnega grebena.
2. Optični sistem trdno držite z eno roko.
3. Zrahljajte pritrditev za nastavitev višine, tako da fiksirni gumb zavrtite v levo.
4. Popustite vpenjalni vzvod, tako da ga potisnete v levo do konca.

SL



5. Namestite optični sistem na želeno višino.
6. Fiksirajte višino tako, da fiksirni gumb zavrtite v levo.
7. Razdaljo do testne kartice (sl. 16) spremenite tako, da je testna kartica v območju ostrine optičnega sistema.
8. Medočesno razdaljo nastavite na zgibnem mostičku. Optimalno nastavitev ste našli, ko v območju ostrine vidite krožno vidno polje.
9. Fiksirajte svoje nastavitve tako, da vpenjalni vzvod potisnete do konca v desno.





Sl. 7



Sl. 8



Sl. 9

Funkcija Flip-Up

Če izdelka med nošenjem določen čas ne potrebujete, lahko optični sistem zasukate iz svojega vidnega polja (sl. 8).

OBVESTILO!

Sunkoviti ali hitri gibi lahko poškodujejo nosilec sistema, optični sistem ali steklo očal!

- Optični sistem vedno previdno zasukajte navzgor ali navzdol (sl. 8, 9).

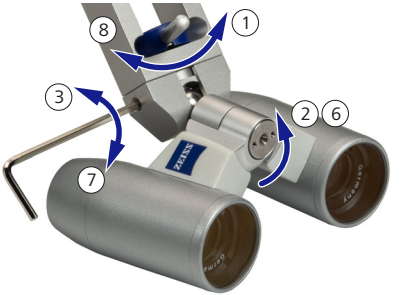
Pri uporabi funkcije Flip-Up z nameščeno in sterilizirano zaščito pred dotikom morate upoštevati naslednje:

OPOZORILO!

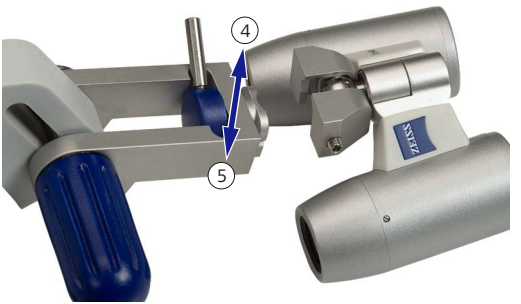
Nevarnost okužb zaradi nesterilnih površin!

- Ne dotikajte se nesterilnih površin. Če sterilnost zaščite pred dotikom ni več zagotovljena, lahko postopek Flip-Up prevzame druga oseba.

SL



Sl. 10



Sl. 11

Menjava optičnega sistema

(sl. 10 in 11)

OPOZORILO!

Nevarnost okužb zaradi zrahljanih, padajočih delov izdelka!

- Pred vsako uporabo preverite morebitno poškodovanost izdelka, zrahljane dele in varnost delovanja izdelka vključno s komponentami.
- Če ne morete ponovno vzpostaviti brezhibnega stanja, izdelka ne uporabljajte več.

OBVESTILO!

Poškodbe optičnega sistema ali nosilca sistema zaradi padcev!

- Med snemanjem optičnega sistema izdelek trdno držite z obema rokama.

1. Popustite vpenjalni vzvod, tako da ga potisnete v levo do konca.
2. Po potrebi optični sistem zasukajte v stran.
3. Z imbus ključem vel. 1,5 odprite navojni zatič na strani držala optike.
4. Odstranite držalo optike z optičnim sistemom prek vodila navzgor.
5. V držalo optike od zgoraj vstavite optični sistem po svoji izbiri prek vodila.
6. Po potrebi optični sistem zasukajte v stran.

7. Z imbus ključem vel. 1,5 zaprite navojni zatič na strani držala optike.
8. Fiksirajte optični sistem tako, da vpenjalni vzvod potisnete do konca v desno.
9. Nastavite optični sistem, kot je opisano na strani 127 pod "Nastavitev optičnega sistema".

Menjava tekstilnih blazinic

Notranja stran nosilca je zaradi večjega udobja pri nošenju in higiene na različnih mestih opremljena s tekstilnimi blazinicami (sl. 12). Zamenljive tekstilne blazinice so pritrjene z ježki. Blazinice so pralne (+ 40 °C, program za fino perilo).



Sl. 12

Uporaba komponent

Zaščita objektiva

Odstranjevanje zaščite objektiva (sl. 13)

- Previdno odvijte zaščito objektiva z optičnega sistema.

Nameščanje zaščite objektiva (sl. 13)

- Zaščito objektiva postavite na optični sistem in jo previdno privijte.



Sl. 13



Sl. 14



Sl. 15

Zaščita pred dotikom

Namestitev zaščite pred dotikom

OPOZORILO!

Nevarnost okužbe zaradi nesterilne zaščite pred dotikom!

- Zaščita pred dotikom, primerna za sterilizacijo, omogoča sterilno upravljanje postopka Flip-Up.
- Ne dotikajte se nesterilnih površin. Če sterilnost zaščite pred dotikom ni več zagotovljena, lahko postopek Flip-Up prevzame druga oseba.
- Zaščito pred dotikom je treba sterilizirati pred vsako uporabo. To velja tudi za prvo uporabo po dobavi. Glejte G-30-1560.

- Prej sterilizirano zaščito pred dotikom potisnite od spredaj čez optični sistem (sl. 14).

Odstranjevanje zaščite pred dotikom

- Zaščito pred dotikom v smeri naprej povlecite z optičnega sistema (sl. 15).

Uporaba z LED osvetlitvijo

Izdelek se lahko uporablja v kombinaciji z LED osvetlitvijo družbe ZEISS (glejte stran 135). Ustrezen adapter je priložen ob nakupu LED osvetlitve ali pa ga je mogoče naročiti posebej.

Nega in vzdrževanje

Izdelek (vključno s komponentami) je občutljiv optični izdelek in zahteva skrbno rokovanje. Zato upoštevajte naslednja priporočila.

Shranjevanje

Ko izdelka ne uporabljate, ga shranjujte v originalni embalaži (veliki etui Softcase). Prepričajte se, da noben del ni pod pritiskom.

Čiščenje

OPOZORILO!

Nevarnost okužb zaradi delov, ki bi se zrahljali in padli iz površine!

- Ne uporabljajte topil in ostrih ali abrazivnih čistil, ker se zato lahko iz površine ločijo delci.

PREVIDNO!

Negativne reakcije na čistila!

- Za preprečevanje alergičnih reakcij upoštevajte navedbe proizvajalca čistil.

OBVESTILO!

Izdelek ni vodotesen! Vdor tekočine lahko poškoduje izdelek.

- Izdelka ne čistite v ultrazvočni kopeli.
- Izdelka ne čistite pod tekočo vodo.
- Izdelka ne čistite v vodni kopeli.
- Ne pršite čistilnih tekočin neposredno na izdelek.

- Po vsaki uporabi izdelek očistite z običajnimi komercialnimi čistili.
- Zamazane steklene površine očistite s priloženo krpico za čiščenje.

Razkuževanje

OBVESTILO!

Poškodbe površine na izdelku!

- Uporabljajte samo razkužila, ki temeljijo na aldehidnem in/ali alkoholnem principu učinkovanja. Dodatek kvaternih spojin je sprejemljiv. Da bi preprečili poškodbe površine, se ne sme uporabljati drugih razkuževalnih komponent, razen spodaj navedenih.

Največje koncentracije pri uporabi znašajo:

– za alkohole (testirano z 2-propanolom): 80 %
– za aldehide (testirano z glutaraldehidom): 2 %
– za kvaterne spojine (testirano z DDAC): 2,5 %
– za fenole (testirano s fenilfenolom) 0,7 %

Odstranjevanje med odpadke

OBVESTILO!

Nestrokovno odlaganje lahko povzroči onesnaževanje okolja!

- Odpadke je treba odstranjevati v skladu z lokalno zakonodajo/predpisi za odstranjevanje.

- Shranite embalažni material za primer popravila.
- Če želite odstraniti embalažo, jo oddajte v reciklažo priznanemu sistemu za zbiranje odpadkov.

Podatki izdelka

Napravo uporabljajte samo s komponentami in priborom, ki so vključeni v dobavo in jih je odobrila družba ZEISS. V nadaljevanju navedene komponente in dodatno opremo lahko naročite pri podjetju ZEISS. Kontaktno osebo za družbo ZEISS v svoji državi najdete na spletu na naslednji spletni strani: www.zeiss.com/med/contact

Navodila za uporabo

Opis	Številka naročila	Kos
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Navodila za reprocesiranje G-30-1560	000000-1312-845	1

Dodatna oprema

Opis	Številka naročila	Kos
Zaščita pred dotikom	304156-9900-000	2
Krpa ZEISS iz mikrovlaken za očala	000000-0576-756	1
Etui Softcase veliki	000000-1460-441	1
Vrečka iz tkanine	304100-9001-000	1
Tekstilne blazinice zadaj in zgoraj	304160-8011-000	1
Tekstilna blazinica spredaj	304160-8012-000	1
Imbus ključ vel. 1,5	000000-0015-244	1

ZEISS LED osvetlitev

Opis	Številka naročila	Kos
EyeMag Light II	304121-9010-000	1

Nosilec sistema

Opis	Številka naročila	Kos
Nosilec sistema S (Support)	304160-9100-000	1

Optični sistemi

Opis	Številka naročila	Kos
K 3,2 x/ 500 mm	304156-9503-000	1
K 3,3 x/ 450 mm	304156-9453-000	1
K 3,5 x/ 400 mm	304156-9403-000	1
K 3,6 x/ 350 mm	304156-9353-000	1
K 4,0 x/ 300 mm	304156-9304-000	1
K 4,0 x/ 450 mm	304156-9454-000	1
K 4,0 x/ 500 mm	304156-9504-000	1
K 4,0 x/ 550 mm	304156-9554-000	1
K 4,3 x/ 400 mm	304156-9404-000	1
K 4,5 x/ 350 mm	304156-9354-000	1
K 5,0 x/ 300 mm	304156-9305-000	1
K 5,0 x/ 500 mm	304156-9505-000	1
K 5,0 x/ 550 mm	304156-9555-000	1
K 6,0 x/ 500 mm	304156-9506-000	1
K 6,0 x/ 550 mm	304156-9556-000	1
Zaščita objektiva	304156-9901-000	2

Tehnični podatki

Delovna razdalja v mm (merjeno od očesa)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Povečava optičnega sistema	3,2x	3,3x	3,5x	3,6x	4,0x	4,0x	4,0x	4,0x	4,3x	4,5x	5,0x	5,0x	5,0x	6,0x	6,0
pribl. najv. teža optičnega sistema	93 g														
pribl. najv. teža z nosilcem sistema	330 g														
Povprečna življenjska doba	6 let														

İçindekiler

Teslimat kapsamı **138**
Güvenlik önlemleri **138**
Tehlike sembolleri 138
Ürün yapısının temelleri 139
Mevzuat bilgileri 139
Hedef grup 139
Kullanım amacı 139
Yüksek ihtimalli kötüye kullanma 139
Kullanıcı için uyarılar 139
Yaralanmaları önleme 140
Maddi hasarların önlenmesi 140
Diğer güvenlik tedbirleri 140
Üreticiye ve resmi makamlara bildirimler 140
Şekiller 140
Semboller ve yazılar 141
Açıklama **142**
Ürün 142
Bileşenler 142
Kullanım **143**
İlk adımlar 143
Ürünü ayarlama 144
Optik sistemin ayarlanması 146
Flip-Up fonksiyonu 148
Optik sistemin değiştirilmesi 149
Tekstil pedleri değiştirme 150
Bileşenlerin kullanılması **150**
Mercek koruması 150
Dokunmaya karşı koruma 151
LED aydınlatmalı kullanım 152
Koruma ve Bakım **152**
Saklama 152
Temizlik 152
Dezenfeksiyon 153
Elden Çıkarma **153**
Ürün verileri **153**
Kullanım kılavuzları 154
Aksesuarlar 154
ZEISS LED aydınlatması 154
Sistem taşıyıcı 154
Optik sistemler 154
Teknik veriler 155

TR

Teslimat kapsamı

EyeMag Pro S ürününüze (aşağıda ürün denilecektir) aşağıdaki parçalar da dahildir:

1 Kafa çevresi için ayar düğmesi
2 Arka kafa bandı (takılı tekstil pedi dahil)
3 Kafa üstü bandı (takılı tekstil pedi dahil)
4 Sıkıştırma kovanı girintisi (2x)
5 Kafa üstü bant için ayar tuşu
6 Kıstırma kolu
7 Bilya adaptör
8 Katlanır köprü
9 Mercek koruması (takılı)
10 Optik sistem
11 Optik yuva
12 Yükseklik ayarı için sabitleme düğmesi
13 Ön kafa bandı (takılı tekstil pedi dahil)
14 Kafa üstü bant için döner mafsal
15 Arka kafa bandı için döner mafsal
16 Bez torba
17 Softcase büyük
18 Kullanım kılavuzları G-30-2331 ve G-30-1560
19 Değiştirilebilir ek tekstil pedler
20 ZEISS mikro fiber gözlük temizleme bezi
21 Dokunmaya karşı koruma (2x)
22 İçten altı köşeli anahtar AG1,5

Model ve teslimat kapsamı değişiklikleri, teknik geliştirme çerçevesinde saklıdır.

Güvenlik önlemleri

Ürünün doğru kullanımı, güvenli işletim için zorunludur. Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunun içeriğini, diğer ürün donanımlarının kullanım kılavuzlarını, örn. aydınlatma ve ayrıca yasal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate alın. Bu kullanım kılavuzu, ürünün bir parçasıdır ve her zaman erişilebilir olmalıdır. Kullanım kılavuzunu, ürünün kullanım ömrü boyunca saklayın.

Tehlike sembolleri

Aşağıdaki tehlike sembolleri ve uyarı kelimeleri bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına işlenmiştir.

Sembol	Uyarı kelimesi	Dikkate alınmadığında
	**UYARI!**	**Ölüm** veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir
	**DİKKAT!**	**hafif** ve **orta seviyede yaralanmalar** meydana gelebilir
	NOT!	**maddi hasarlar** meydana gelebilir

Ürün yapısının temelleri

Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan ürün, ZEISS güvenlik standartları ve ulusal ve uluslararası talimatlar ile uyum içerisinde tasarlandı ve test edildi.

Ürün ve bileşenleri lateks içermez.

Ürün, bir optik sistem (Kepler tarzında yapılmış binoküler dürbün sistemi) ile bir sistem taşıyıcısından oluşur.

Carl Zeiss Meditec AG, DQS tarafından sertifikalanan EN ISO 13485 uyarınca sertifikalı bir QM sistemini sürdürmektedir.

Mevzuat bilgileri

Tıbbi alanda dürbünlü gözlük, tıbbi ürünler (MDR) hakkındaki (AB) 2017/745 sayılı yönetmelik uyarınca bir sınıf I ürünüdür.

Hedef grup

Bu kullanım kılavuzu, ürünü kullanan, temizleyen veya elden çıkaran tıbbi personele yöneliktir.

Kullanım amacı

EyeMag büyüteç ailesi, diş hekimliği veya cerrahi uygulamalarda, binoküler stereoskopik yakın görüş için kullanılan tıbbi büyüteçlerdir.

Yüksek ihtimalli kötüye kullanma

Ürün

– aydınlık ışık kaynaklarına bakmak için, örn. lazer
– ürün yapısal olarak değiştirildiyse kullanılmamalıdır

Kullanıcı için uyarılar

Aşağıdaki bilgi sembolleri kullanım kılavuzunda kullanılmaktadır:

Sembol	Uygulama
–	Sıralama
1.	Sıraya uyulması gereken işlem daveti.
■	İşlem talebi

Ürün, amacına aykırı veya düzgün olmayan durumda kullanılırsa tehlikelere yol açar. Lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın.

Yaralanmaları önleme

UYARI!

Yüksek ışık huzmesi kalıcı göz yaralanmalarına yol açabilir!

- Ürün ile asla doğrudan güneşe veya yüksek yoğunluklu teknik ışık kaynaklarına, örn. lazer, bakmayın.
- Ürünü her zaman ancak tarif edilen kullanım amacına göre kullanın.

Dikkat!

Hatalı kullanım sonucunda parmakların sıkışması!

- Kullanım kılavuzundaki münferit kullanım adımlarını dikkate alın.

TR

Düşen parçalar, vücut sıvıları veya kirler hastalara veya kullanıcılara bulaşabilir.

- Ürünü kullanmadan önce hasarlar, gevşek parçalar ve işlevsellik açısından kontrol edin.
  - Hasar görmüşse, ürünü kullanmaya devam etmeyin.
  - Bölüm "Aksesuarlar", sayfa 154 altında kendi değiştirebileceğiniz parçaları bulabilirsiniz.

Maddi hasarların önlenmesi

Mekanik yükler ürüne zarar verir!

- Ürünü mekanik zorlamalara maruz bırakmayın, örn. düşme veya çarpma.

Giren sıvı ürüne zarar verir!

- Ürünü ultrason banyosunda, akan suyun altında, su banyosunda veya benzerinde temizlemeyin, çünkü su geçirmez değildir.

Diğer güvenlik tedbirleri

- Bir müdahalede bir ürün zorunlu olarak gerekli ise, müdahaleyi sadece aynı tipte bir yedek ürün ile yürütün.

Üreticiye ve resmi makamlara bildirimler

- Bu tıbbi ürünle ilgili olarak işleticiyi veya herhangi başka bir kişiyi etkileyen ciddi bir olayın meydana gelmesi halinde, bu ciddi olayın işletici (veya sorumlu kişi) tarafından tıbbi ürünün üreticisine veya satıcısına bildirilmesi gereklidir. Avrupa Birliği'nde, işleticinin bu ciddi olayı ülkesindeki yetkili resmi makama da bildirmesi gereklidir.

Şekiller

Şekiller orijinalden sapma gösterebilir.

Semboller ve yazılar

Sembol	Açıklama	
	**UDI levhası**	
	– Üretici (Firma adı)	Carl Zeiss Meditec AG
	– "Üretici" sembolü	
	– Üreticinin adresi	Goeschwitzer Strasse 51-52 07745 Jena, Germany
	– Ürün adı	EyeMag Pro S
	– Makine ile okunabilir etiket (QR kodu)	
	– Referans numarası	REF
	– Seri numarası	SN
	– Üretim tarihi	
	– MD, ürünü tıbbi ürün olarak işaretlemektedir	MD
	– UDI işareti	UDI
	– UDI ürün kimliği	UDI-DI
	– UDI üretim kodu	UDI-PI
	– CE işareti	CE
X,Xx / XXX	Büyütme faktörü / çalışma mesafesi, mm	
ZEISS	ZEISS firmasının (üretici) logosu	

TR



Şek. 1

Açıklama

Ürün

Ürün (Şek. 1), bir S (Support) sistem taşıyıcısından ve binoküler bir optik sistemden oluşur. Sistem taşıyıcı esnek eklem ve bantlardan oluşur. Optik sistem iki okülerle donatılmıştır. Optik sistem sayesinde, tedavi alanına optimum genel bakışı sağlayan büyük homojen görüş alanları elde edersiniz. Optik sistemin çalışma mesafesi ve büyütme ile ilgili bilgileri kovanların arasındaki köprüde bulabilirsiniz.

Bileşenler

Ürüne aşağıdaki bileşenler takılabilir:

Mercek koruması (şek. 2)

Mercek koruması, optik sisteme kullanım sırasında kirlenmeye veya mekanik hasara karşı koruma sunar.

Ürün teslim edildiğinde mercek koruması zaten optik sistemde mevcuttur.



Şek. 2

Dokunmaya karşı koruma (şek. 3)

Sterilize edilebilir dokunmaya karşı koruma, Flip-Up işleminin steril bir kullanımını sağlar.



Şek. 3

Kullanım

Ürün her zaman dik bir kafa duruşu ve oturma ve bu şekilde rahat bir çalışma sağlar.

Farklı ayar ve sabitleme imkanları sonraki sayfalarda tarif edilmiştir.

İlk adımlar

UYARI!

Ürünün gevşek, düşen parçaları nedeniyle enfeksiyon tehlikesi!

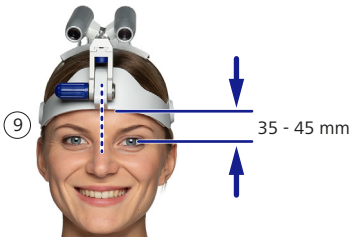
- Ürünü, bileşenler de dahil, her kullanımdan önce hasarlar, gevşek parçalar ve işlev güvenliği açısından kontrol edin.

- Ayarları bu kılavuza göre uyarlayın.

TR







Şek. 4

Ürünü ayarlama

Optimum taşıma konforunu elde etmek için, ürünü kişisel olarak kafa büyüklüğünüze ve kafa şeklinize göre ayarlamalısınız.

Ürün ayarı esasen sadece bir kez gereklidir. Bu ne olur ne olmaz aynanın önünde yapılmalıdır.

Bunun için aşağıdakileri yapın:

1. Optik sistemi son oturmaya kadar yukarı döndürün.
2. Optik sistemin ayarlanan konumda kalması için sabitleme düğmesini sıkın.
3. Kafa çevresi için ayar düğmesini, ürün rahatça kafaya oturtulacak büyüklükte olacak şekilde döndürün.
4. Kafa üstü bandını, ürün rahatça kafaya oturtulacak büyüklükte olacak şekilde ayarlayın.
5. Ürünü yerleştirin.
6. Arka kafa bandını gerekirse yukarı veya aşağı döndürün.
7. Kafa üstü bandını gerekirse istediğiniz yerleşme konumlarına döndürün.
8. Kafa çevresi için ayar düğmesini, ürün kafaya tam oturtulacak şekilde döndürün.
9. Ürünü, optik yuva simetrik olarak burun kökünün üzerinde oturacak ve ön kafa bandı alt kenarı yaklaşık olarak 35 mm ila 45 mm göz ortalarının üzerinde olacak şekilde hizalayın.

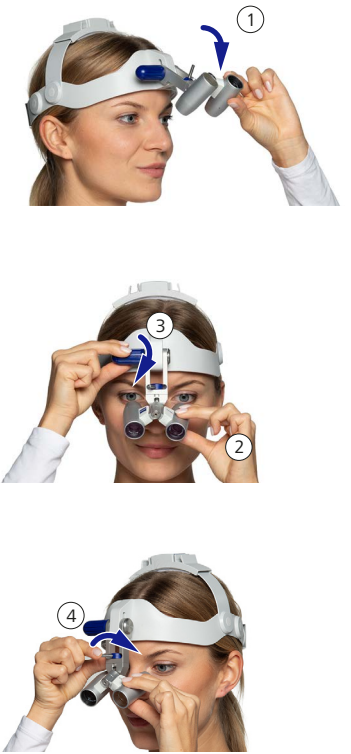






Şek. 5

10. Kafa yüksekliğini azaltmak için iki parçalı kafa üstü bandını birleştirin.
11. Kafa yüksekliğini büyütmek için kafa yüksekliği ayar tuşuna basın ve iki parçalı kafa üstü bandı tekrar birbirinden ayırın.
12. Ürünü çıkarmak için kafa çevresi için ayar düğmesini çevirin ve ürünü yukarı doğru çıkartın.

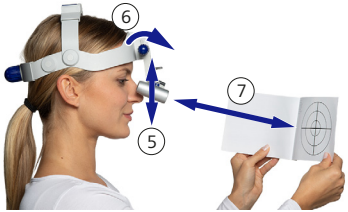


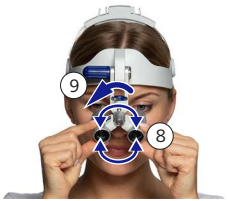
Şek. 6

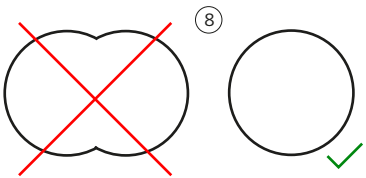
Optik sistemin ayarlanması

Kafa büyüklüğünüze ve kafa şeklinize göre uyarlanarak, önceki sayfalarda tarif edildiği gibi, optik sistem öncelikli olarak üst pozisyonda bulunur.

1. Optik sistemi aşağı döndürün.
   Bu sırada göz ve optik sistem arasında yeterli mesafenin olmasına dikkat edin ve optik yuva ve burun sırtı arasında doğrudan teması önleyin.
2. Optik sistemi bir elinizle sıkıca tutun.
3. Sabitleme düğmesini sola çevirerek yükseklik ayarının sabitlemesini gevşetin.
4. Kıstırma kolunu dayanağa kadar sola iterek çözün.







5. Optik sistemi istediğiniz yüksekliğe getirin.
6. Yüksekliği, yükseklik ayarını sabitleme düğmesinden çevirerek sabitleyin.
7. Test kartına olan mesafeyi (Şek. 16), test kartı optik sistemin netlik düzleminde olacak şekilde değiştirin.
8. Katlanır köprü aracılığıyla göz mesafesini ayarlayın. Netlik düzleminde dairesel bir görüş alanı görüyorsanız en uygun ayarı buldunuz demektir.
9. Kıstırma kolunu dayanağa kadar sağa iterek ayarlarınızı sabitleyin.

TR

Şek. 7



Şek. 8



Şek. 9

TR

Flip-Up fonksiyonu

Ürün taşıma sırasında gerekli değilse, optik sistemi görüş alanından dışarı döndürebilirsiniz (Şek. 8).

NOT!

Ani ve hızlı hareketler sistem taşıyıcısına, optik sisteme veya gözlük camına hasar verebilir!

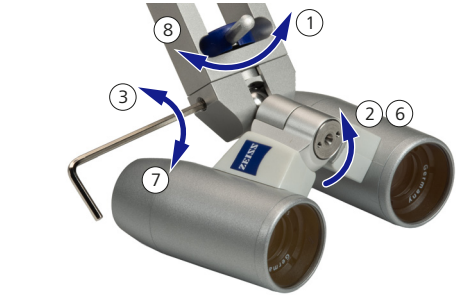
- Optik sistemi daima dikkatli bir şekilde yukarı veya aşağı doğru döndürün (Şek. 8, 9).

Flip-Up fonksiyonu monte edilmiş ve sterilize edilebilir dokunmaya karşı koruma ile kullanıldığında aşağıdakiler dikkate alınmalıdır:

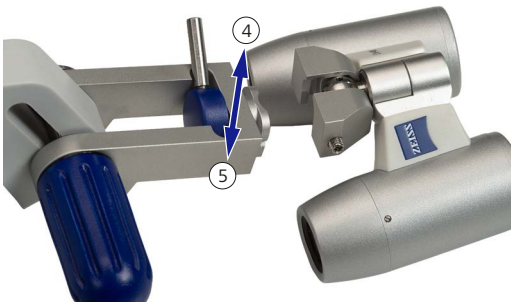
UYARI!

Steril olmayan yüzeylerden kaynaklanan enfeksiyon tehlikesi!

- Steril olmayan yüzeylere dokunmayın. Dokunmaya karşı korumanın sterilliği artık sağlanmıyorsa, Flip-Up işlemi başka bir kişi tarafından yapılabilir.



Şek. 10



Şek. 11

Optik sistemin değiştirilmesi

(Şek. 10 ve 11).

UYARI!

Ürünün gevşek, düşen parçaları nedeniyle enfeksiyon tehlikesi!

- Ürünü, bileşenler de dahil, her kullanımdan önce hasarlar, gevşek parçalar ve işlev güvenliği açısından kontrol edin.
- İşlevselliği tekrar sağlamanız mümkün değilse, ürünü daha fazla kullanmayın.

NOT!

Optik sistemin veya sistem taşıyıcısının düşme nedeniyle zarar görmesi!

- Ürünü ayırma sırasında iki elinizle tutun.

1. Kıstırma kolunu dayanağa kadar sola iterek çözün.
2. Gerekirse optik sistemi yana döndürün.
3. Optik yuvada yanda bulunan mil pimini içten altı köşeli anahtarla AG1,5 açın.
4. Optik yuvayı kılavuz üzerinden optik sistem ile yukarı doğru çıkartın.
5. İstediğiniz bir optik sistemi kılavuz üzerinden üstten optik yuvaya geçirin.
6. Gerekirse optik sistemi yana döndürün.

7. Optik yuvada yanda bulunan mil pimini içten altı köşeli anahtarla AG1,5 kapatın.
8. Kıstırma kolunu dayanağa kadar sağa iterek optik sistemi sabitleyin.
9. Optik sistemi sayfa 146, "Optik sistemin ayarlanması" altında tarif edildiği şekilde ayarlayın.

Tekstil pedleri değiştirme

Support iç tarafı, taşıma konforu ve hijyen nedeniyle farklı noktalarda tekstil pedlerle donatılmıştır (Şek. 12). Değiştirilebilir tekstil pedler cırt cırt bantlarla sabitlenir. Bunlar yıkanabilir (40°C hassas yıkama).



Şek. 12

Bileşenlerin kullanılması

Mercek koruması

Mercek korumasını sökme (Şek. 13)

- Mercek korumasının vidalarını dikkatli bir şekilde optik sistemden sökün.

Mercek korumasını takma (Şek. 13)

- Mercek korumasını optik sisteme yerleştirin ve dikkatli bir şekilde vidalayın.



Şek. 13



Şek. 14



Şek. 15

Dokunmaya karşı koruma

Dokunmaya karşı korumayı takma

UYARI!

Steril olmayan dokunmaya karşı korumadan kaynaklanan enfeksiyon tehlikesi!

- Sterilize edilebilir dokunmaya karşı koruma, Flip-Up işleminin steril bir kullanımını sağlar.
- Steril olmayan yüzeylere dokunmayın. Dokunmaya karşı korumanın sterilliği artık sağlanmıyorsa, Flip-Up işlemi başka bir kişi tarafından yapılabilir.
- Dokunmaya karşı koruma her uygulamadan önce sterilize edilmelidir. Bu, teslimattan sonraki ilk kullanım için de geçerlidir. Bunun için bkz. G-30-1560.

- Daha önce sterilize edilen dokunmaya karşı korumayı önden optik sistemin üzerine geçirin (Şek. 14).

Dokunmaya karşı korumayı sökme

- Dokunmaya karşı korumayı optik sistemin üzerinden öne doğru çekip çıkartın (Şek. 15).

TR

LED aydınlatmalı kullanım

Ürün, ZEISS LED aydınlatmasıyla birlikte kullanılabilir (bakın sayfa 154). LED aydınlatması alındığında uygun bir adaptör de yanında gelir veya ayrı olarak sipariş edilebilir.

Koruma ve Bakım

Ürün (bileşenleri dahil) hassas optik bir üründür ve dikkatli kullanım gerektirir. Bu nedenle aşağıdaki önerileri dikkate alın.

Saklama

Ürün kullanılmadığında orijinal kabında (Softcase büyük) muhafaza edin. Hiçbir parçanın basınç altında kalmamasına dikkat edin.

Temizlik

UYARI!

Yüzeyden çözülen, düşen parçalar nedeniyle enfeksiyon tehlikesi!

- Çözücü maddeler ve keskin ve aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın, aksi takdirde yüzey partikülleri çözülebilir.

DİKKAT!

Temizleme maddelerinin uyumsuzluğu!

- Alerjik reaksiyonların önlenmesi için temizleme maddesi üreticisinin bilgilerini dikkate alın.

NOT!

Ürün su sızdırmaz değildir! Giren sıvı ürüne zarar verebilir.

- Ürünü ultrason banyosunda temizlemeyin.
- Ürünü akan suyun altında temizlemeyin.
- Ürünü su banyosunda temizlemeyin.
- Temizlik sıvılarını doğrudan ürünün üzerine sıkmayın.

- Ürünü her kullanımdan sonra piyasada yaygın kullanılan temizleme maddeleri ile temizleyin.
- Kirli cam yüzeyleri birlikte teslim edilen temizlik bezi ile temizleyin.

Dezenfeksiyon

NOT!

Üründe yüzey hasarları!

- Aldehit ve/veya alkolün etki prensibine dayanan bir dezenfektan kullanınız. Dördüncül bileşikli katkı maddeleri kullanılabilir. Yüzey hasarlarının önlenmesi için aşağıda belirtilenlerin dışında dezenfekte edici bileşenler kullanılmamalıdır.

Azami uygulama konsantrasyonları:

– Alkoller için (2-propanol ile test edilmiştir): %80
– Aldehitler için (glutaraldehit ile test edilmiştir): %2
– Dört elementli bileşikler için (DDAC ile test edilmiştir): %2,5
– Fenoller için (fenilfenol ile test edilmiştir) %0,7

Elden Çıkarma

NOT!

Yanlış atık bertarafından kaynaklanan çevre kirliliği!

- İmhaya ilişkin yerel yasalar/düzenlemeleri dikkate alın.

- Ambalaj malzemesini bir onarım durumu için saklayın.
- Ambalaj malzemesini atmak isterseniz: Lütfen ambalaj malzemesini tanınmış bir toplama sistemi aracılığıyla geri dönüştürün.

Ürün verileri

Ürünü yalnızca teslimat kapsamına dahil olan ve ZEISS tarafından onaylanan bileşen ve aksesuarlar ile kullanın. Aşağıda belirtilen bileşenleri ve aksesuarları ZEISS'tan sipariş edebilirsiniz. Ülkenizdeki ZEISS irtibat kişisini belirtilen İnternet sitesinde bulabilirsiniz:
www.zeiss.com/med/contacts

Kullanım kılavuzları

Açıklama	Sipariş numarası	Ad.
EyeMag Pro S G-30-2331	000000-2801-502	1
Yeniden hazırlama talimatı G-30-1560	000000-1312-845	1

Aksesuarlar

Açıklama	Sipariş numarası	Ad.
Dokunmaya karşı koruma	304156-9900-000	2
ZEISS gözlük mikro fiber bez	000000-0576-756	1
Softcase büyük	000000-1460-441	1
Bez torba	304100-9001-000	1
Tekstil ped arka ve üst	304160-8011-000	1
Tekstil ped ön	304160-8012-000	1
İçten altı köşeli anahtar AG1,5	000000-0015-244	1

ZEISS LED aydınlatması

Açıklama	Sipariş numarası	Ad.
EyeMag Light II	304121-9010-000	1

Sistem taşıyıcı

Açıklama	Sipariş numarası	Ad.
Sistem taşıyıcı S (Support)	304160-9100-000	1

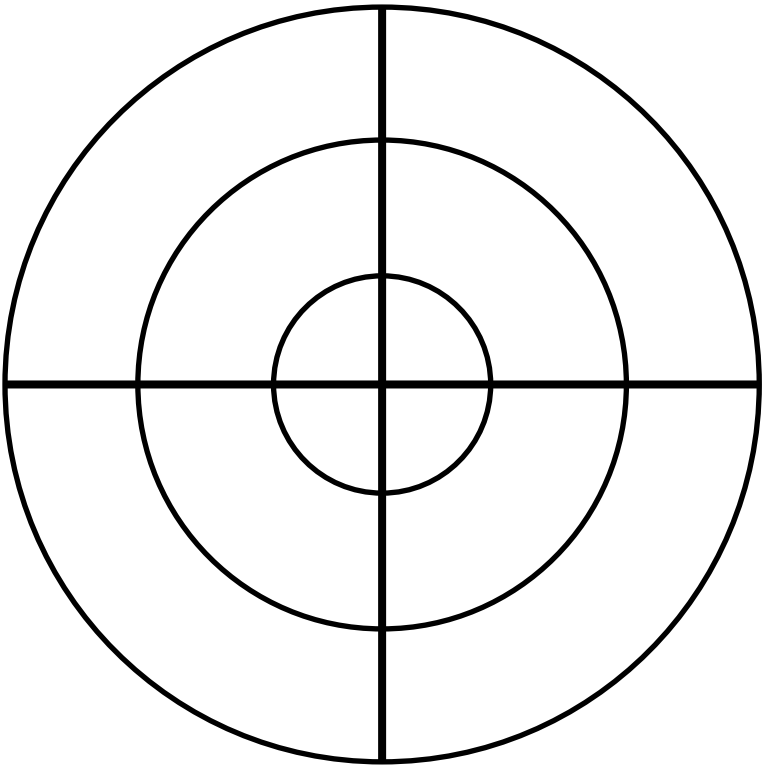
Optik sistemler

Açıklama	Sipariş numarası	Ad.
K 3,2 x/ 500 mm	304156-9503-000	1
K 3,3 x/ 450 mm	304156-9453-000	1
K 3,5 x/ 400 mm	304156-9403-000	1
K 3,6 x/ 350 mm	304156-9353-000	1
K 4,0 x/ 300 mm	304156-9304-000	1
K 4,0 x/ 450 mm	304156-9454-000	1
K 4,0 x/ 500 mm	304156-9504-000	1
K 4,0 x/ 550 mm	304156-9554-000	1
K 4,3 x/ 400 mm	304156-9404-000	1
K 4,5 x/ 350 mm	304156-9354-000	1
K 5,0 x/ 300 mm	304156-9305-000	1
K 5,0 x/ 500 mm	304156-9505-000	1
K 5,0 x/ 550 mm	304156-9555-000	1
K 6,0 x/ 500 mm	304156-9506-000	1
K 6,0 x/ 550 mm	304156-9556-000	1
Mercek koruması	304156-9901-000	2

Teknik veriler

Çalışma mesafesi, mm (gözden ölçüldüğünde)	500	450	400	350	300	450	500	550	400	350	300	500	550	500	550
Optik sistem büyütmesi	3,2x	3,3x	3,5x	3,6x	4,0x	4,0x	4,0x	4,0x	4,3x	4,5x	5,0x	5,0x	5,0x	6,0x	6,0
yakl. maks. optik sistem ağırlığı	93 g														
sistem taşıyıcı ile yakl. maks. ağırlık	330 g														
Ortalama kullanım ömrü	6 yıl														

Test card (Fig. 16)
Κάρτα δοκιμής (εικ. 16)
Tesztkártya (16. ábra)
Karta testowa (rys. 16)
Cartonaș de test (fig. 16)
Testovacia karta (obr. 16)
Testna kartica (sl. 16)
Test kartı (Şek. 16)



Carl Zeiss Meditec AG
Goeschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
Germany

email: info.meditec@zeiss.com
internet: www.zeiss.com/med/contacts

Check out more here:

İthalatçı Firma:

Carl Zeiss Meditec Medikal Çözümler Tic. ve San. A.Ş.
Beştepe Mah. Nergiz Sk.
Via Flat Plaza No: 7/2 Ofis No: 43-44
Yenimahalle Ankara

Telefon: + 90 312 - 447 47 53
Fax: + 90 312 - 447 65 78

CE

G-30-2331 V1.0 Printed in Germany 2026-03-09